

# Traveller

Portabler Kopfhörerverstärker

Portable Headphone Amplifier/Amplificateur  
Casques Portable/Amplificador de cascos portátil/  
Amplificatore portatile per cuffie



# Inhalt

2   Inhalt	17   Anwendungsbeispiele
3   Vorwort	19   Technische Daten
4   Sicherheitshinweise	20   Fehlersuche
7   Betriebs- und Akkusicherheit	23   Rechtliche Hinweise
8   Hinweise zum Akkubetrieb	
9   Hinweise zum Gehörschutz	
10   Installation	
12   Kurzanleitung	
13   Funktionsbeschreibung	

Auch wenn Sie schon Kopfhörerverstärker anderer Hersteller betrieben haben, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Traveller die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen in der Nähe des Gerätes auf!

**LA** **Lehmannaudio**

**Lehmannaudio Vertriebs GmbH**

Waltherstraße 49 – 51

51069 Köln

Tel.: +49 (0)221 – 29 49 33 20

Fax: +49 (0)221 – 29 49 33 19

[info@lehmannaudio.de](mailto:info@lehmannaudio.de)

[www.lehmannaudio.de](http://www.lehmannaudio.de)

[www.facebook.de/lehmannaudio](https://www.facebook.de/lehmannaudio)

[www.twitter.com/lehmannaudio](https://www.twitter.com/lehmannaudio)

# Vorwort

Verehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des mobilen Traveller Kopfhörerverstärkers von Lehmannaudio. Mit diesem Gerät halten Sie ein deutsches Qualitätsprodukt in der Hand. Ihr bevorzugter portabler Musikplayer wird in Verbindung mit dem Traveller und einem dazu passenden Kopfhörer zu einer Musikanlage höchster Qualität. 20 Stunden und mehr Akkulaufzeit sorgen dabei für ununterbrochenen Musikgenuss auch auf Langstreckenflügen.

Weitere Informationen finden Sie in der vorliegenden Bedienungsanleitung sowie auf unserer Webseite unter [www.lehmannaudio.de](http://www.lehmannaudio.de).

Ihr Norbert Lehmann  
Geschäftsführer

# Wichtige Sicherheitshinweise

In diesem Handbuch werden hierarchische Warnhinweise verwendet. Warnhinweise sind fett gedruckt und zusätzlich durch ein Symbol (Warnzeichen) im Text gekennzeichnet und hervorgehoben.

Die Warnhinweise sind hierarchisch nach folgender Ordnung eingestuft:

1. **WARNUNG!**
2. **ACHTUNG!**
3. **HINWEIS!**



Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie in der Bedienungsanleitung nach.



Dieses Symbol verweist auf zusätzliche Informationen in der Bedienungsanleitung. Hier finden Sie ergänzende Informationen, Empfehlungen und Tipps zum Gebrauch des Produktes.

# Allgemeine Sicherheitshinweise



## **ACHTUNG!**

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes alle Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise zum späteren Nachschlagen auf.

## **Warnhinweise**

Beachten Sie alle Warnhinweise, die auf dem Gerät aufgedruckt oder in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

## **Bedienungshinweise**

Folgen Sie allen Bedienungs- und Anwendungshinweisen.

## **Wärme**

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (zum Beispiel Verstärker), benutzt werden.

## **Wasser und Feuchtigkeit**

Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus und betreiben Sie es nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Badewanne, Schwimmb Becken usw.) oder bei hoher Luftfeuchtigkeit (Kondensation).

## **Eindringen von Flüssigkeiten**

Stellen Sie sicher, dass kein Tropf- oder Spritzwasser ins Geräteeinnere eindringen kann. Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte, wie Vasen oder Trinkgefäße, auf dem Gerät.

## **Ladung**

Laden Sie den Traveller ausschließlich an standardkonformen USB-Buchsen mit 5 V Spannung und einer Stromlieferfähigkeit von mindestens 500 mA.

## Ladekabelschutz

Schützen Sie das Ladekabel vor Trittenwirkung und Quetschung.

## Gewitter

Ziehen Sie zum Schutz gegen Blitzschlag und Überspannung das Ladekabel.

## Brandquellen

Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät.

## Zubehör

Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich Zubehör/Erweiterungen, die vom Hersteller hierfür vorgesehen sind.

## Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes ausschließlich ein trockenes Tuch.

## Service

Alle Servicearbeiten und Reparaturen – inklusive Akkutausch – sind von einem autorisierten Kundendiensttechniker auszuführen.

Servicearbeiten sind notwendig, sobald das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wie z. B.

- Beschädigung des USB-Ladekabels,
- Flüssigkeit oder ein Gegenstand in das Gerät eingedrungen ist,
- das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde,
- bei Funktionsstörungen oder nach einem Sturz.

## Ersatzteile

Für Reparaturen sind ausschließlich Ersatzteile zu verwenden, die vom Hersteller spezifiziert und zugelassen sind.

# Betriebs- und Akkusicherheit

- 1 | Laden Sie den Akku des Traveller vor der ersten Verwendung auf, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht mehr im Gebrauch war.
- 2 | Die Raumtemperatur darf während des Aufladens des Akkus nicht UNTER  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  oder ÜBER  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  liegen.
- 3 | Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das von Lehmannaudio mitgelieferte Ladekabel oder ein anderes normgerechtes USB Kabel mit passenden Steckern.
- 4 | Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen ÜBER  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$  oder offenem Feuer aus. Das kann den Akku beschädigen oder zur Explosion führen.
- 5 | Versuchen Sie nicht, den Akku aus dem Gerät zu entfernen oder Reparaturen daran auszuführen.
- 6 | Schließen Sie den Akku nicht kurz und versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen.



### WARNUNG!

Bei unsachgemäßer Handhabung des Lithium-Polymer-Akkus besteht Verbrennungs-, Verätzungs- und Explosionsgefahr!

## Hinweise zum Akkubetrieb

Der Traveller wird mit einem wiederaufladbaren Lithium-Polymer-Akku betrieben. Die Lebensdauer des verwendeten Akkus ist zwar sehr lang, trotzdem müssen Sie ihn irgendwann entsorgen. Kontaktieren Sie dazu bitte Ihren Händler, der dann für Sie kostenpflichtig den Austausch gegen einen neuen Akku gleichen Typs vornehmen und sich unentgeltlich um die Entsorgung des Altakkus kümmern wird. Altbatterien/Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Sie können Ihre gebrauchten Traveller-Akkus auch an

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Richard-Zanders-Str. 54  
51469 Bergisch Gladbach  
Deutschland

schicken. Altbatterien/Akkus enthalten wertvolle Rohstoffe (z. B. Eisen, Zink, Nickel), die wiederverwertet werden können. Die Umwelt und Lehmannaudio sagen Danke.



### WARNUNG!

Eventuelle Wartungen, Reparaturen oder Akkuwechsel müssen in jedem Fall durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Bei unsachgemäßer Handhabung des Lithium-Polymer-Akkus besteht Verbrennungs-, Verätzungs- und Explosionsgefahr!

## Hinweise zum Gehörschutz



### ACHTUNG!

Mit Kopfhörern können Lautstärken erreicht werden, die gesundheitsschädlich sind. Vergewissern Sie sich deshalb immer vor dem Aufsetzen Ihres Kopfhörers, dass die gewählte Lautstärke nicht zu hoch ist.

### Zulässige Einwirkzeiten abhängig vom Schallpegel (dBA)

Schallpegel (dBA)	zulässige Dauer (Stunden)	zulässige Dauer (Minuten)	zulässige Dauer (Sekunden)
85	8	–	–
88	4	–	–
91	2	–	–
94	1	–	–
97	–	30	–
100	–	15	–
103	–	7,5	–
106	–	–	225
109	–	–	112
112	–	–	56
115	–	–	28
118	–	–	14
121	–	–	7

Berechnungen auf Basis der deutschen Lärm- und Vibrations-Arbeitsschutzverordnung (LärmVibrationsArbSchV)

# Installation

In diesem Kapitel erfahren Sie mehr über die Anschlüsse, Bedienelemente sowie die Verwendungsmöglichkeiten Ihres Lehmannaudio Traveller Kopfhörerverstärkers.

## 1 | Auspacken

Überprüfen Sie den Traveller nach dem Auspacken auf eventuelle Transportschäden. Sollten Sie sichtbare Schäden feststellen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an Ihren Händler.

Lieferumfang:

- Traveller Gerät
- Bedienungsanleitung
- USB-Ladekabel
- Garantieschein
- 3,5-mm-Klinkenkabel



### Hinweis

Wir empfehlen Ihnen, die komplette Verpackung für einen späteren Versand aufzubewahren. So vermeiden Sie Transportschäden. Verwenden Sie auf keinen Fall „Schaumstoff-Chips“ oder ähnliches Verpackungsmaterial. Im Laufe des Transports „rüttelt“ sich das Gerät sonst bis zum Verpackungsboden durch und kann beschädigt werden!

Wenn die originale Verpackung nicht mehr zur Verfügung steht, verwenden Sie am besten eine Luftpolsterfolie, in die Sie das Gerät großzügig einwickeln. Das Ganze packen Sie dann zusätzlich in einen stabilen Karton.

## 2 | Aufladen

Der Traveller kann an jedem USB-Netzteil oder USB-Anschluss eines Computers mit Typ-A-Anschluss und mindestens 500 mA Stromlieferfähigkeit aufgeladen werden. Ein dafür passendes Ladekabel liegt dem Gerät bei. Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Netzteil/Ladegerät oder USB-Anschluss am Computer den benötigten Strom liefern kann.

Der Ladevorgang dauert 5 bis 6 Stunden, wenn der Akku vollständig entladen ist.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise ab Seite 4!

## 3 | Anschließen

Die Signalquelle können Sie mit dem beigelegten Miniklinkenkabel (3,5 mm) an einer der Eingangsbuchsen an der Vorder- oder Rückseite anschließen.

Ihren Kopfhörer können Sie an einer der Ausgangsbuchsen an der Vorder- oder Rückseite anschließen.

Weitere Informationen zu den Anschlüssen des Traveller finden Sie im Kapitel Funktionsbeschreibung.

# Kurzanleitung

Die Bedienung des Traveller erfolgt über die beiden Taster auf der Gerätevorderseite.

## 1 | Einschalten

Drücken Sie länger als drei Sekunden auf den Plus-Taster. Nach dem Loslassen beginnt eine LED zu leuchten. Der Traveller wird in den Betriebsmodus geschaltet und fährt die Lautstärke langsam auf den letzten Wert vor dem Ausschalten hoch.

## 2 | Lautstärke

Mit den beiden Tastern steuern Sie die Lautstärke intuitiv. Ein Druck auf den Plus-Taster erhöht die Lautstärke, ein Druck auf den Minus-Taster senkt die Lautstärke ab. Wenn einer der Taster länger gedrückt wird, ändert sich die Lautstärke schneller.

## 3 | Ausschalten

Drücken Sie beide Taster, bis die rechte und linke LED zu leuchten beginnen. Halten Sie die Taster weiter gedrückt, bis nach fünf Sekunden der Traveller in den Standby-Modus wechselt. Die Einstellungen des Gerätes bleiben erhalten, solange Akkuspannung zur Verfügung steht.



### ACHTUNG!

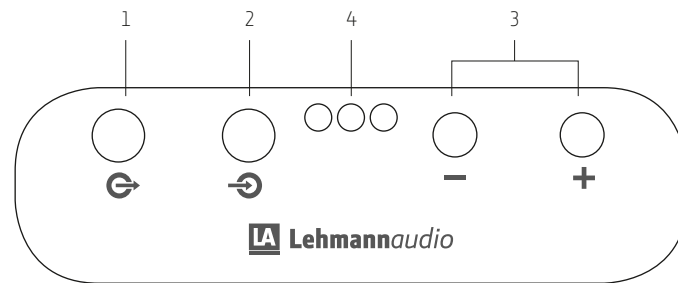
Mit Kopfhörern können Lautstärken erreicht werden, die gesundheitsschädlich sind. Vergewissern Sie sich deshalb immer vor dem Aufsetzen Ihres Kopfhörers, dass die gewählte Lautstärke nicht zu hoch ist!

Nähere Information zu den **zulässigen Einwirkzeiten abhängig vom Schallpegel (dBA)** gemäß der sogenannten Arbeitsstättenverordnung finden Sie auf **Seite 9**.

# Funktionsbeschreibung

In diesem Kapitel erfahren Sie mehr über die Anschlüsse und Bedienelemente sowie die Verwendungsmöglichkeiten Ihres Lehmannaudio Traveller Kopfhörerverstärkers.

## Vorderseite



## 1 | Kopfhörerausgang Vorderseite

Miniklinkenanschluss (3,5 mm) für Kopfhörer mit einem entsprechenden Stecker: Schließen Sie hier Ihren Kopfhörer oder Ihre Aktivboxen an. Kopfhörer mit einem großen Klinkenstecker (6,35 mm) können mit Hilfe eines Adapters angeschlossen werden. Die Kopfhörerbuchse auf der Vorderseite und die Kopfhörerbuchse auf der Rückseite sind miteinander verbunden. So können Sie einen zweiten Kopfhörer oder Aktivboxen anschließen. Der Pegel ist an beiden Ausgangsbuchsen identisch.

## 2 | Signaleingang Vorderseite

Miniklinken-Eingangsbuchse (3,5 mm) für eine Signalquelle: Schließen Sie hier Ihren Player oder Ihr Mobiltelefon mit dem beigelegten Miniklinkenkabel oder einem anderen hochwertigen Kabel an. Signalkabel mit einem großen Klinkenstecker (6,35 mm) können mit Hilfe eines Adapters angeschlossen werden. Die Eingangsbuchse auf der Vorderseite und die Eingangsbuchse auf der Rückseite sind miteinander verbunden. So können Sie das Signal an eine Musikanlage oder zu einem weiteren Traveller weiterleiten. Das so durchgeschleifte Signal wird nicht durch die Lautstärkeregelung des Traveller beeinflusst.

## 3 | Taster

**Lautstärke:** Bei einem kurzen Druck wird die Lautstärke um 1 dB verringert (Minus-Taster) beziehungsweise erhöht (Plus-Taster). Wenn Sie den jeweiligen Taster länger gedrückt halten, ändert sich die Lautstärke schneller.

**Center Adjust:** Halten Sie beide Taster gedrückt, um in den Center-Adjust-Modus zu wechseln. Im Center-Adjust-Modus wird der Minus-Taster zum Regler für den linken Kanal und der Plus-Taster zum Regler für den rechten Kanal.

Sobald die linke und rechte LED gleichzeitig aufleuchten, befindet sich der Traveller im Center-Adjust-Modus. Halten Sie nun den Taster des Kanals gedrückt, dessen Lautstärke Sie separat erhöhen möchten. Dadurch verschiebt sich die akustisch wahrgenommene Mitte ebenfalls in diese Richtung. Lassen Sie den Taster los, sobald das gewünschte akustische Ergebnis erreicht ist. Die so getroffene Einstellung wird zusammen mit der eingestellten Lautstärke gespeichert und bleibt auch nach Ausschalten des Gerätes erhalten.

Lassen Sie nach dem Wechsel in den Center-Adjust-Modus beide Taster los, wechselt das Gerät nach einer Sekunde in den normalen Modus zurück. Die Taster erhalten wieder ihre normale Funktion (-/+ ) und können zur gleichzeitigen Einstellung der Lautstärke beider Kanäle genutzt werden.

**Ausschalten:** Halten Sie länger als fünf Sekunden beide Taster gedrückt, wechselt der Traveller in den Standby-Modus. Die Einstellungen des Gerätes bleiben erhalten, solange Akkuspannung zur Verfügung steht.

## 4 | LED-Anzeige

An den LEDs sehen Sie den Status des Traveller.

**Keine LED leuchtet:** Traveller ist aus (Standby) oder ist fertig aufgeladen (bei angeschlossenem Ladegerät).

**Mittlere LED blinkt:** Akkuspannung geht zur Neige.

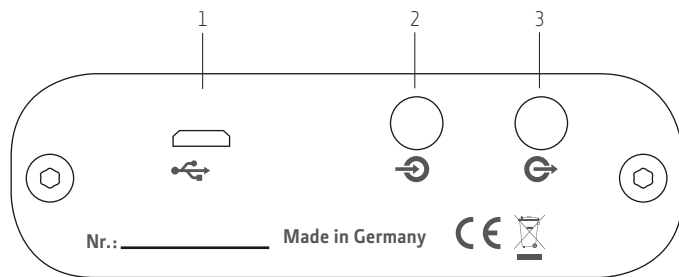
**Mittlere LED leuchtet:** Traveller ist an, Center Adjust ist auf Mittenposition.

**Linke LED leuchtet:** Traveller ist an, Center Adjust ist nach links verschoben.

**Rechte LED leuchtet:** Traveller ist an, Center Adjust ist nach rechts verschoben.

**Alle drei LEDs leuchten:** Traveller lädt auf.

## Rückseite



## 1 | USB-Ladebuchse

Der Akku des Traveller wird über diese Micro-USB-Buchse geladen. Zur Ladung verbinden Sie das beigelegte USB-Kabel mit dem Traveller und einer USB-Buchse, beispielsweise an einem Ladegerät oder einem Notebook. Der Ladevorgang dauert 5 bis 6 Stunden, wenn der Akku vollständig entladen ist. Während des Ladevorgangs leuchten alle drei LEDs. Gegen Ende des Ladevorgangs (ab 90 % Ladung)



zeigen die LEDs wieder den Gerätestatus (Standby/On/Center Adjust) an. Die Laufzeit einer Akkuladung schwankt je nach Kopfhörer, Lautstärke und Tonsignal.

Der Traveller schaltet automatisch in den Standby-Modus, wenn der Akkustand zu niedrig ist.

### 2 | Signaleingang Rückseite

Miniklinke-Eingangsbuchse (3,5 mm) für eine Signalquelle: Schließen Sie hier Ihren Player oder Ihr Mobiltelefon mit dem beigelegten Miniklinkenkabel oder einem anderen hochwertigen Kabel an. Signalkabel mit einem großen Klinkenstecker (6,35 mm) können mit Hilfe eines Adapters angeschlossen werden. Die Eingangsbuchse auf der Vorderseite und die Eingangsbuchse auf der Rückseite sind miteinander verbunden. So können Sie das Signal an eine Musikanlage oder zu einem weiteren Traveller weiterleiten. Das so durchgeschleifte Signal wird nicht durch die Lautstärkeregelung des Traveller beeinflusst.

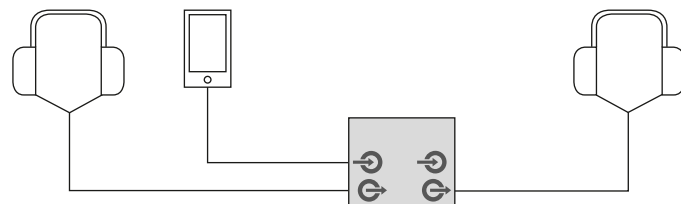
### 3 | Kopfhöerausgang Rückseite

Miniklinkenanschluss (3,5 mm) für Kopfhörer mit einem entsprechenden Stecker: Schließen Sie hier Ihren Kopfhörer oder Ihre Aktivboxen an. Kopfhörer mit einem großen Klinkenstecker (6,35 mm) können mit Hilfe eines Adapters angeschlossen werden. Die Kopfhörerbuchse auf der Vorderseite und die Kopfhörerbuchse auf der Rückseite sind miteinander verbunden. So können Sie einen zweiten Kopfhörer oder Aktivboxen anschließen. Der Pegel ist an beiden Ausgangsbuchsen identisch.

## Anwendungsbeispiele

### 1 | Mobile Quelle und zwei Kopfhörer

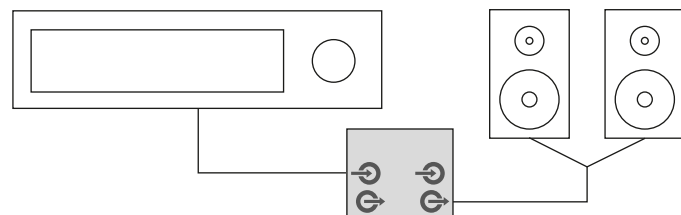
In diesem Beispiel wird der Traveller mobil mit zwei Kopfhörern betrieben.



Schließen Sie Ihre mobile Quelle mit einem Stereo-Klinkenkabel (3,5 mm) an den Traveller an. Dazu können Sie die Eingangsbuchse an der Vorderseite oder die Eingangsbuchse an der Rückseite verwenden. Stecken Sie die Kopfhörer an der Ausgangsbuchse an der Vorderseite und an der Ausgangsbuchse an der Geräterückseite ein. Schalten Sie nun das Gerät ein und regeln Sie mittels der Taster auf der Vorderseite die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau.

### 2 | Stationäre Quelle und Anschluss an Aktivboxen

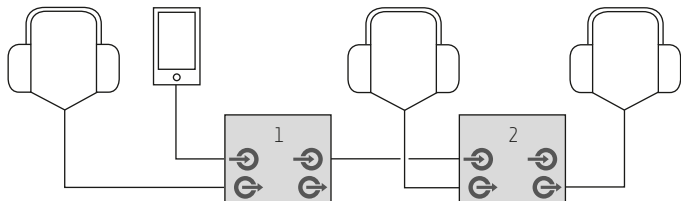
In diesem Beispiel wird der Traveller als Vorverstärker für Aktivlautsprecher an einer stationären Quelle betrieben.



Schließen Sie Ihre Signalquelle mit einem Stereo-Klinkenkabel (3,5 mm) an den Traveller an. Dazu können Sie die Eingangsbuchse an der Vorderseite oder die Eingangsbuchse an der Rückseite verwenden. Stecken Sie das Kabel Ihrer Aktivboxen an der Ausgangsbuchse an der Vorderseite oder an der Ausgangsbuchse an der Geräterückseite ein. Schalten Sie nun das Gerät ein und regeln Sie mittels der Taster auf der Vorderseite die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau.

### 3 | Mobile Quelle mit Durchschleifmöglichkeit an zweiten Traveller

In diesem Beispiel wird das Eingangssignal an einen zweiten Traveller weitergeleitet.



Schließen Sie Ihre mobile Quelle mit einem Stereo-Klinkenkabel (3,5 mm) an den Traveller 1 an. Dazu können Sie die Eingangsbuchse an der Vorderseite oder die Eingangsbuchse an der Rückseite verwenden. Verbinden Sie dann den Traveller 1 mit dem Traveller 2. Dazu verwenden Sie am Traveller 1 die freie Eingangsbuchse und am Traveller 2 eine der Eingangsbuchsen. Stecken Sie nun bis zu drei Kopfhörer an die freien Ausgangsbuchsen des Traveller 2 und die freie Ausgangsbuchse des Traveller 1 ein. Schalten Sie nun das Gerät ein und regeln Sie mittels der Taster auf der Vorderseite die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau.

## Technische Daten

<b>Eingangsimpedanz</b>	47 kOhm
<b>Maximalverstärkung</b>	10 dB
<b>Frequenzgang</b>	20 Hz bis 30 kHz (-0,5 dB)
<b>Rauschabstand</b>	> 95 dB effektiv unbewertet bei Gain 0 dB
<b>Klirrfaktor</b>	< 0,02 % bei 3 mW, 330 Ohm
<b>Kanaltrennung</b>	> 80 dB, 10 kHz
<b>Tracking Error</b>	< 0,3 dB
<b>Ausgangsleistung</b>	• 12 mW an 330 Ohm • 120 mW an 33 Ohm
<b>Ausgangsimpedanz</b>	3 Ohm
<b>Anschlüsse Audio</b>	je 2 x 3,5 mm Miniklinke Stereo für Line-Eingang und Line-/Kopfhörerausgang
<b>Akku</b>	LiPo 3,7 V, 4.000 mAh
<b>Batterielaufzeit</b>	bis über 20 Std. mit einer Akkuladung (lautstärkeabhängig)
<b>Anschluss Netzteil</b>	Micro-USB, 500 mA Ladestrom
<b>Ladedauer</b>	ca. 6 Std. (mit einem 500 mA Ladegerät)
<b>Abmessungen B x T x H</b>	80 mm x 90 mm x 25 mm
<b>Gewicht</b>	196 g netto

# Fehlersuche

Fehler	Ursache	Lösung
<b>Betriebs-LED leuchtet nicht.</b>	Traveller ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Traveller ein (siehe Kurzanleitung auf Seite 12).
	Akku ist leer.	Laden Sie den Traveller gemäß dieser Bedienungsanleitung auf.
<b>Kein Signal im Kopfhörer.</b>	Es kommt kein Tonsignal am Traveller an.	Stellen Sie sicher, dass die Signalquelle ein Signal an den Traveller abgibt.
	Lautstärkeregler ist auf Minimum.	Stellen Sie den Lautstärkeregler gemäß dieser Bedienungsanleitung auf die gewünschte Lautstärke.
	Kopfhörer oder Kabel zu den Aktivboxen steckt nicht in der Ausgangsbuchse.	Stecken Sie den Kopfhörer oder das Kabel für die Aktivboxen in die Ausgangsbuchse.
<b>Signal ist zu leise.</b>	Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.	Erhöhen Sie die Lautstärke am Traveller gemäß dieser Bedienungsanleitung.
	Signalquelle ist zu leise oder zu leise eingestellt.	Erhöhen Sie wenn möglich die Lautstärke der Signalquelle oder wählen Sie eine andere Signalquelle.
<b>Signal im Kopfhörer spricht nicht auf den Lautstärkeregler an.</b>	Das von der Signalquelle kommende Kabel steckt in der zweiten Ausgangsbuchse.	Stecken Sie das von der Signalquelle kommende Kabel in die Eingangsbuchse.

<b>Signal nur auf einem Kanal.</b>	Center Adjust ist verstellt.	Stellen Sie gemäß dieser Bedienungsanleitung Center Adjust so ein, dass die mittlere LED leuchtet.
	Verbindungskabel zwischen Quelle und Kopfhörerverstärker hat einen Wackelkontakt, steckt nicht richtig in den Buchsen oder ist defekt.	Überprüfen Sie das Verbindungskabel hinsichtlich Wackelkontakts, loser Steckverbindung und Defekts und tauschen Sie es gegebenenfalls aus.
<b>Linker und rechter Kanal sind vertauscht.</b>	Der Kopfhörer sitzt falsch herum auf dem Kopf.	Überprüfen Sie, ob Sie den Kopfhörer gemäß der Beschriftung aufgesetzt haben und setzen Sie ihn gegebenenfalls richtig herum auf.
	Das Signal der Signalquelle ist kanalgetauscht.	Wählen Sie eine andere Signalquelle.
	In der Datei, die abgespielt wird, sind die Seiten getauscht.	Wählen Sie eine andere Datei mit korrekter Kanal-Lage.
<b>Ein Kanal ist zu laut.</b>	Center Adjust ist verstellt.	Stellen Sie gemäß dieser Bedienungsanleitung Center Adjust so ein, dass die mittlere LED leuchtet.
	Quellsignal ist ungleichmäßig aufgenommen.	Stellen Sie gemäß dieser Bedienungsanleitung Center Adjust so ein, dass Sie die Kanäle gleichmäßig wahrnehmen.

<b>Ein Kanal ist zu laut.</b>	Ihr Hörvermögen ist auf beiden Ohren unterschiedlich.	Stellen Sie gemäß dieser Bedienungsanleitung Center Adjust so ein, dass Sie die Kanäle gleichmäßig wahrnehmen. Um gesundheitliche Probleme auszuschließen, sollten Sie in Erwägung ziehen, Ihr Gehör von einem Arzt untersuchen zu lassen.
<b>Signal ist verzerrt.</b>	Die Lautstärke der Signalquelle ist zu hoch.	Regeln Sie die Lautstärke der angeschlossenen Signalquelle herunter.
	Der Kopfhörer ist defekt.	Benutzen Sie einen anderen Kopfhörer.
	Das Signal selber ist verzerrt.	Verwenden Sie einen anderen Titel oder einen anderen Tonträger.
	Die Gesamtlautstärke am Traveller ist zu hoch.	Verringern Sie die Lautstärke am Traveller gemäß dieser Bedienungsanleitung.
<b>Radio-Störungen sind im Hintergrund zu hören.</b>	Falsche Signalkabel werden verwendet.	Verwenden Sie geeignete Signalkabel.
	Abschirmung am Signalkabel ist defekt.	Überprüfen Sie die Abschirmung am Signalkabel und ersetzen Sie das Kabel gegebenenfalls.

Falls sich ein Problem nicht mit Hilfe dieser Übersicht beseitigen lässt, kontaktieren Sie bitte den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Ist dies nicht möglich, können Sie mit unserer Händlersuche unter [www.lehmannaudio.com/de/service/haendler/](http://www.lehmannaudio.com/de/service/haendler/) einfach und bequem einen anderen geeigneten Händler in Ihrer Nähe finden.

## Rechtliche Hinweise

### Garantie

Jedes Gerät von Lehmannaudio wird einzeln geprüft und einer vollständigen Funktionskontrolle unterzogen. Die Verwendung ausschließlich hochwertiger Bauteile erlaubt die Gewährung von zwei Jahren Garantie für den Käufer, wenn dieser sein Neugerät nach dem Erwerb online oder mit Garantiefomular registriert. Für nicht registrierte Geräte gilt im jeweiligen Land die Mindestgaranziezeit und danach die jeweilige gesetzliche Gewährleistung. Voraussetzung für jeglichen Garantieanspruch ist der Erwerb des Gerätes bei einem autorisierten Händler.

Für den eingebauten Akku gilt eine Garanziezeit von sechs Monaten, da die Kapazität des Akkus stark vom Benutzerverhalten abhängt.

Als Garantienachweis dient der Kaufbeleg/die Quittung. Ein Registrierungsformular ist dem Produkt beigelegt oder kann unter [www.lehmannaudio.com/de/service/registrierung.html](http://www.lehmannaudio.com/de/service/registrierung.html) abgerufen werden. Schäden, die durch unsachgemäßen Einbau oder unsachgemäße Behandlung entstanden sind, unterliegen nicht der Garantie und sind daher bei Beseitigung kostenpflichtig. Schadenersatzansprüche jeglicher Art, insbesondere von Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Eine Haftung, die den Warenwert des Gerätes übersteigt, ist außerdem ausgeschlossen.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma:



Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
 Waltherstraße 49 – 51  
 51069 Köln  
 Tel.: +49 (0)221 – 29 49 33 20  
 Fax: +49 (0)221 – 29 49 33 19  
[www.lehmannaudio.de](http://www.lehmannaudio.de)

## Stand der Technik

Um höchste Audioqualität zu gewährleisten, werden die Geräte von Lehmannaudio stets dem aktuellen Stand der Technik angepasst. Erforderliche Änderungen in Konstruktion und Schaltung werden ohne Ankündigung vorgenommen. Technische Daten und Erscheinungsbild können daher von der vorliegenden Bedienungsanleitung abweichen.

## Service

Eventuelle Wartungen, Reparaturen oder Akkuwechsel müssen in jedem Fall durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Wenn Sie das Gerät zurücksenden möchten, wenden Sie sich bitte direkt an Lehmannaudio, um das konkrete Vorgehen zu besprechen.

Für Servicearbeiten am Traveller wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Ist dies nicht möglich, können Sie mit unserer Händler-suche unter [www.lehmannaudio.com/de/service/haendler/](http://www.lehmannaudio.com/de/service/haendler/) einfach und bequem einen anderen geeigneten Händler in Ihrer Nähe finden.

Änderungen jeglicher Art am Gerät sind nicht erlaubt. Bei Nichtbeachtung verliert das Gerät seine CE-Konformität und Garantieansprüche.

## Warenzeichen und Urheberrecht

Alle in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Warenzeichen und eingetragenen Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Lehmannaudio Vertriebs GmbH gestattet. Dies gilt auch für die verwendeten Bilder und Grafiken.

## CE CE-Konformität

Dieses Produkt ist bei ordnungsgemäßer Installation gemäß dieses Handbuchs konform zu folgenden europäischen Richtlinien:

EMV Richtlinie (elektromagnetische Kompatibilität) 2004/108/EG:  
EN 55103-1:2009, EN 55103-2:2009

## RoHS RoHS-Konformität

Das Produkt wurde konform zur Richtlinie 2002/95/EG gefertigt.



**WEEE-Nr.**

**DE 40695871**

## WEEE- Altgeräteentsorgung

Die durchgestrichene Mülltonne ist das EG-Symbol für die getrennte Entsorgung von Elektronikschrott. Der Traveller enthält elektrische und elektronische Bauteile, die nach der Entsorgung des Gerätes erneut verwendet oder durch stoffliche Verwertung recycelt werden. Nach der Richtlinie 2003/108/EG darf er deshalb nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Entsorgungsfall bringen Sie das zu entsorgende Gerät zu Ihrem Fachhändler zurück oder erfragen dort weitere Auskünfte.

Die Lehmannaudio Vertriebs GmbH ist im Elektro-Altgeräteverzeichnis eingetragen.

Norbert Lehmann, Geschäftsführer

Köln, 30.1.2018

# Contents

26   Contents	41   Application examples
27   Introduction	43   Technical data
28   Safety instructions	44   Troubleshooting
31   Operating and battery safety	47   Legal disclaimers
32   Information on battery use	
33   Information on hearing protection	
34   Installation	
36   Brief instruction	
37   Functional description	

Even if you already have already operated headphone amplifiers from other manufacturers, please read this operating manual in detail before using the Traveller and keep it near the device for future reference!



## Lehmannaudio Vertriebs GmbH

Waltherstr. 49 – 51

51069 Köln (Germany)

Phone: +49 221 – 29 49 33 20

Fax: +49 221 – 29 49 33 19

info@lehmannaudio.com

www.lehmannaudio.com

www.facebook.com/lehmannaudio

www.twitter.com/lehmannaudio

# Introduction

Valued Customer,

Congratulations on the purchase of your mobile Traveller headphone amplifier from Lehmannaudio. This device is a quality product made in Germany. With the Traveller and suitable headphones, your preferred portable music player becomes a high-end music system. A battery runtime of 20 hours or more ensures uninterrupted music enjoyment, even during long-range flights.

Further information is found in this operating manual and on our website at [www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com).

Yours, Norbert Lehmann  
Managing Director

## Important safety information

This manual uses hierarchical warnings. Warnings are printed in bold and also identified and highlighted in the text by an icon (warning symbol).

The warnings are hierarchical according to the following sequence:

1. **WARNING!**
2. **CAUTION!**
3. **NOTICE!**



This symbol points out important information for operation and maintenance in the accompanying documentation. Please read up on this in the operating manual.



This symbol points out additional information in the operating manual. Here you will find supplementary information, recommendations and tips for using the product.

## General safety instructions



### **ATTENTION!**

Before putting the device into operation, read all safety and operating instructions. Store the safety and operating instructions for future reference.

### **Warnings**

Observe all warnings printed on the device or included in the operating manual.

### **Operating information**

Observe all operating and application instructions.

### **Heat**

The device may not be used in the vicinity of heat sources such as radiators, heat stores, stoves or other heat generating equipment (e.g. amplifiers).

### **Water and moisture**

Do not expose the device to rain, nor operate it in the immediate vicinity of water (bathtub, pool etc.) or at high relative humidity (condensation).

### **Penetration of liquids**

Prevent dripping or splashed water from entering the interior of the device. Do not place objects filled with liquids onto the device, e.g. vases or drinking vessels.

### **Charging**

Only charge the Traveller on standard USB ports with a voltage of 5 V and an output capacity of at least 500 mA.

### **Charging cable protection**

Protect the charging cable against crushing and pinching.

## Thunderstorms

Disconnect the charging cable to protect against lightning strike and overvoltage.

### Open flame

Do not place sources of open flame, e.g. burning candles, onto the device.

### Accessories

Only use the device with the accessories/add-ons approved by the manufacturer.

### Cleaning

Only use a dry cloth for cleaning the device.

### Service

All service and repair work – including battery replacement – must be completed by an authorised customer service technician.

Service work is required when the device is damaged in any way, e. g.

- the USB charging cable is damaged,
- a liquid or object has entered the device interior,
- the device has been exposed to rain or moisture,
- in case of malfunctions or after a fall.

### Replacement parts

Only replacement parts that are specified and approved by the manufacturer may be used for repairs.

# Operating and battery safety

- 1 | Charge the battery of the Traveller prior to initial use or if the device has not been used for an extended period of time.
- 2 | While charging the battery, the room temperature must not be UNDER  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  or OVER  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- 3 | To charge the battery, only use the charging cable supplied by Lehmannaudio or another standard USB cable with suitable plugs.
- 4 | Do not expose the battery to high temperatures OVER  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$  or to open flame. This could damage the battery or cause an explosion.
- 5 | Do not attempt to remove the battery from the device or to make repairs to the battery.
- 6 | Never short-circuit or attempt to open the battery.



### WARNING!

Improper handling of the lithium-polymer battery is associated with a risk of burns, chemical burns and explosions!



## Information on battery use

The Traveller is operated with a rechargeable lithium-polymer battery. While the battery has a very long service life, it does require disposal at some point. Please contact your dealer for this purpose. Your dealer will replace the battery with a new one of the same type for a fee, and dispose of the old battery free of charge. Disposing of used batteries in household garbage is not permitted. Consumers are required by law to bring batteries to a suitable collection centre. Returns are free. You can also send your used Traveller batteries to:

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Richard-Zanders-Str. 54  
51469 Bergisch Gladbach  
Germany

Used batteries contain valuable raw materials (e. g. iron, zinc, nickel) that can be recycled. Thank you from the environment and Lehmannaudio.



### WARNING!

Maintenance, repairs or battery replacement must be performed by qualified, authorised personnel in all cases. Improper handling of the lithium-polymer battery is associated with a risk of burns, chemical burns and explosions!

## Information on hearing protection



### ATTENTION!

Headphones can reach volumes that may be hazardous to health. Before putting on your headphones, always verify that the volume setting is not too high.

### Allowable exposure times depending on sound level (dBA)

Sound level (dBA)	Allowable time (hours)	Allowable time (minutes)	Allowable time (seconds)
85	8	–	–
88	4	–	–
91	2	–	–
94	1	–	–
97	–	30	–
100	–	15	–
103	–	7.5	–
106	–	–	225
109	–	–	112
112	–	–	56
115	–	–	28
118	–	–	14
121	–	–	7

Calculations based on the German Noise and Vibration Occupational Safety Ordinance (LärmVibrationsArbSchV)

# Installation

This section tells you about the connections, control elements and application possibilities of your Lehmannaudio Traveller headphone amplifier.

## 1 | Unpacking

After unpacking, inspect the Traveller for possible transport damages. If visible damages are noted, do not use the device under any circumstances. Contact your dealer promptly in this case.

Scope of delivery:

- Traveller unit
- USB charging cable
- 3.5 mm jack cable
- Operating manual
- Guarantee certificate



### Notice

We recommend keeping all packaging for subsequent shipment. This avoids transport damage. Do not use 'foam chips' or similar packaging materials under any circumstances. Otherwise the device 'shakes down' to the bottom of the package during transportation and may be damaged!

If the original packaging is no longer available, it is best to use bubble wrap to generously package the device. The pack the whole thing into a sturdy cardboard box in addition.

## 2 | Charging

The Traveller can be charged with any type A USB power supply or USB port on a computer, with an output capacity of at least 500 mA. A suitable charging cable is supplied with the device. Please ensure that your power supply/charger or USB connection on the computer can supply the required current.

It takes 5 to 6 hours in order to charge the battery when it is drained entirely.

Note the safety instructions starting on page 28.

## 3 | Connecting

You can connect the signal source using the supplied mini jack cable (3.5 mm) on one of the inputs on the front or back.

You can connect your headphones to one of the outputs on the front or back.

Further information about the connections of the Traveller is found in the section 'Functional description'.

## Brief instruction

The Traveller is operated using the two buttons on the front of the device.

### 1 | Powering up

Press the plus button for more than three seconds. After you release the button, a LED lights up. The Traveller switches to operating mode and the volume slowly increases to the last value before it was shut off.

### 2 | Volume

The volume is controlled intuitively using the two buttons. Pushing the plus button increases the volume, pushing the minus button decreases the volume. If you push and hold one of the buttons, the volume changes more quickly.

### 3 | Switching off

Push both buttons until the LEDs on the right and left light up. Continue holding the buttons until the Traveller switches to standby mode after five seconds. The device settings are stored as long as energy is supplied by the battery.



#### ATTENTION!

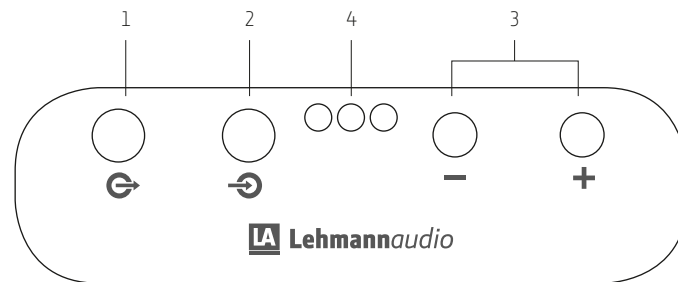
Headphones can reach volumes that are hazardous to health. Before putting on your headphones, always verify that the volume setting is not too high!

Further information on the **allowable exposure times depending on sound pressure levels (dBA)** according to the Occupational Safety Directive is found on **page 33**.

## Functional description

This section tells you about the connections, control elements and application possibilities of your Lehmannaudio Traveller headphone amplifier.

### Front



### 1 | Front headphone output

Mini stereo jack (3,5 mm) for headphones with a corresponding plug. Connect your headphones or active speakers here. Headphones with a large stereo plug (6,35 mm) can be connected with an adapter. The headphone jacks on the front and rear are interconnected. You can connect a second set of headphones or active speakers. The level is identical on both outputs.

## 2 | Front signal input

Mini stereo input jack (3.5 mm) for one signal source: Connect your player or mobile phone with the supplied mini stereo cable or another high-quality cable. Signal cables with a large stereo plug (6.35 mm) can be connected using an adapter. The inputs on the front and rear are interconnected. This allows you to transfer the signal to a music system or another Traveller. The resulting looped-in signal is not affected by the Traveller's volume control.

## 3 | Buttons

**Volume:** Pressing briefly reduces (minus button) or increases (plus button) the volume by 1 dB. If you push and hold the respective button, the volume changes more quickly.

**Centre adjust:** Push and hold both buttons to switch to centre adjust mode. In centre adjust mode, the minus button is used to control the left channel and the plus button for the right channel.

When the left and right LEDs light up at the same time, the Traveller is in centre adjust mode. Hold the button of the channel for which you want to separately increase the volume. This shifts the acoustically perceived centre in this direction as well. Release the button as soon as the desired acoustic result is achieved. The setting established in this manner is saved together with the chosen volume, and is retained even after the device is switched off.

When you release both buttons after changing to centre adjust mode, the device returns to normal mode after one second. Normal button function (-/+ ) is restored and you can use them to adjust the volume of both channels at the same time.

**Switching off:** If you push and hold both buttons for more than five seconds, the Traveller switches to standby mode. The device settings are stored as long as energy is supplied by the battery.

## 4 | LED display

The LEDs indicate the status of the Traveller.

**No LED lit up:** Traveller is off (standby) or fully charged (if charger is connected).

**Middle LED flashing:** Battery charge level is getting low.

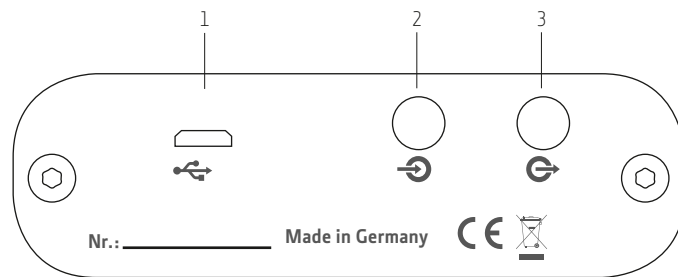
**Middle LED lit up:** Traveller is on, centre adjust in centre position.

**Left LED lit up:** Traveller is on, centre adjust is shifted to the left.

**Right LED lit up:** Traveller is on, centre adjust is shifted to the right.

**All three LEDs lit up:** Traveller is charging.

## Back



## 1 | USB charging receptacle

The battery of the Traveller is charged using this micro-USB port. For charging, connect the supplied USB cable to the Traveller and a USB port, for example on a battery charger or notebook computer. It takes 5 to 6 hours in order to charge the battery when it is drained entirely. All three LEDs are lit up while charging. Towards the end of the charging process (90% or more), the LEDs revert to showing the

device status (Standby/On/Centre Adjust). The battery life varies depending on the headphones, volume and acoustic signal.

The Traveller automatically enters standby mode when the battery charge level gets too low.

### 2 | Signal input on the back

Mini stereo input jack (3.5 mm) for one signal source: Connect your player or mobile phone with the supplied mini stereo cable or another high-quality cable. Signal cables with a large stereo plug (6.35 mm) can be connected using an adapter. The inputs on the front and rear are interconnected. This allows you to transfer the signal to a music system or another Traveller. The resulting looped-in signal is not affected by the Traveller's volume control.

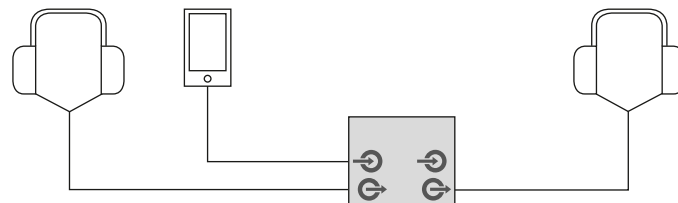
### 3 | Headphone output on the back

Mini stereo jack (3.5 mm) for headphones with a corresponding plug: Connect your headphones or active speakers here. Headphones with a large stereo plug (6.35 mm) can be connected with an adapter. The headphone jacks on the front and rear are interconnected. You can connect a second set of headphones or active speakers. The level is identical on both outputs.

## Application examples

### 1 | Mobile source and two headphones

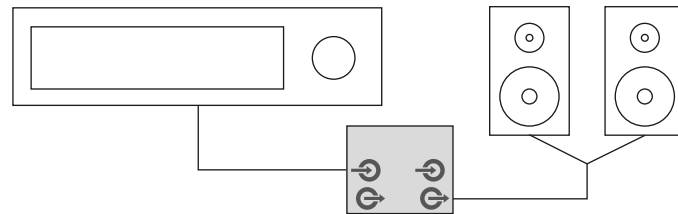
This is an example of the Traveller in mobile application with two headphones.



Connect your mobile source to the Traveller using a jack cable (3.5 mm). You can use the input on the front or the back of the device. Connect the headphones to the output on the front and back of the device. Now switch on the device and use the buttons on the front to regulate the volume to the desired level.

### 2 | Stationary source and connection to active speakers

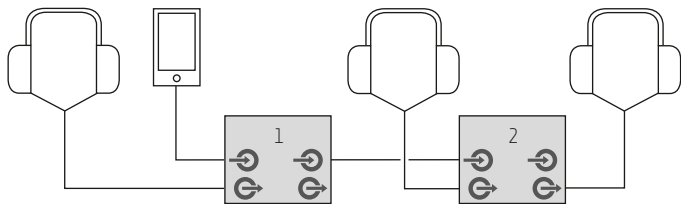
In this example, the Traveller is operated as a pre-amplifier for active speakers on a stationary source.



Connect your signal source to the Traveller using a jack cable (3,5 mm). You can use the input on the front or the back of the device. Connect your active speakers to the output on the front or back of the device. Now switch on the device and use the buttons on the front to regulate the volume to the desired level.

### 3 | Mobile source with option to loop in a second Traveller

In this example, the input signal is transferred to a second Traveller.



Connect your mobile source to Traveller 1 using a stereo jack cable (3,5 mm). You can use the input on the front or the back of the device. Then connect Traveller 1 to Traveller 2. Use the available input on Traveller 1 and one of the inputs on Traveller 2. Now connect up to three headphones to the available outputs on Traveller 2 and the available output on Traveller 1. Now switch on the device and use the buttons on the front to regulate the volume to the desired level.

## Technical data

<b>Input impedance</b>	47 kohms
<b>Maximum gain</b>	10 dB
<b>Frequency response</b>	20 Hz to 30 kHz (-0,5 dB)
<b>Signal to noise ratio</b>	> 95 dB RMS unweighted at gain 0 dB
<b>THD</b>	< 0.02 % at 3 mW, 330 ohms
<b>Channel separation</b>	> 80 dB, 10 kHz
<b>Tracking error</b>	< 0.3 dB
<b>Output power</b>	•12 mW at 330 ohms •120 mW at 33 ohms
<b>Output impedance</b>	3 ohms
<b>Connectors audio</b>	each 2 x 3,5 mm minijack Stereo for Line In and Line Out/Headphone Out
<b>Battery</b>	LiPo 3.7 V, 4,000 mAh
<b>Battery runtime</b>	up to more than 20 hours on a single charge (dependent on volume)
<b>Connection power supply</b>	Micro-USB, 500 mA charging rate
<b>Charging time</b>	app. 6 hours (with a 500 mA charging device)
<b>Outer dimensions W x D x H</b>	80 mm x 90 mm x 25 mm
<b>Weight</b>	196 g netto

# Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
<b>Operating LED does not light up.</b>	Traveller is not switched on.	Switch the Traveller on (see brief instruction on page 36).
	Battery is drained.	Charge the Traveller according to this operating manual.
<b>No signal in the headphones.</b>	No audio signal is reaching the Traveller.	Ensure that the signal source is passing a signal to the Traveller.
	Volume control is set to minimum.	Adjust the volume control the desired volume according to this operating manual.
	The headphone or active speaker cable is not connected to the output jack.	Connect the headphone or active speaker cable to the output jack.
<b>Signal is too soft.</b>	The volume is set too low.	Increase the volume on the Traveller according to this operating manual.
	Signal source is too quiet or signal source volume is set too low.	Increase the volume on the signal source if possible or select a different signal source.
<b>Signal in the headphones does not respond to the volume control.</b>	The cable coming from the signal source is connected to the second output jack.	Connect the cable coming from the signal source to the input jack.

<b>Signal on one channel only.</b>	Centre adjust is out of adjustment.	Change the centre adjust according to this operating manual so that the centre LED is lit up.
	The connecting cable between the source and headphone amplifier has a bad contact, is not properly connected to the jacks or is defective.	Check the connecting cable for bad contacts, loose plug connections and defects, and replace it if required.
<b>The left and right channels are swapped.</b>	The headphones are backwards on your head.	Check whether you are wearing the headphones as labelled and put them on correctly if applicable.
	The signal from the signal source is switched.	Choose a different signal source.
	The sides are switched in the file being played back.	Choose a different file with correct channel assignment.
<b>One channel is too loud.</b>	Centre adjust is out of adjustment.	Change the centre adjust according to this operating manual so that the centre LED is lit up.
	Source signal is not evenly recorded.	Change the centre adjust according to this operating manual so that the channels sound balanced.

<b>One channel is too loud.</b>	Your hearing capacity is not the same in both ears.	Change the centre adjust according to this operating manual so that the channels sound balanced.  In order to exclude health problems, you should consider having your hearing checked by a doctor.
<b>The signal is distorted.</b>	The volume of the signal source is too high.	Decrease the volume on the connected signal source.
	The headphones are defective.	Use different headphones.
	The signal itself is distorted.	Choose a different track or sound recording medium.
	The overall volume on the Traveller is too high.	Reduce the volume on the Traveller according to this operating manual.
<b>Radio interference can be heard in the background.</b>	Unsuitable signal cables are being used.	Use suitable signal cables.
	Shielding on the signal cable is defective.	Check the shielding on the signal cable and replace the cable if required.

If a problem cannot be eliminated with the help of this overview, please contact the specialist dealer where you purchased the device. If this is not possible, use our convenient dealer search under [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/) to find another suitable dealer near you.

## Legal disclaimers

### Guarantee

Every Lehmannaudio device is individually inspected and undergoes complete functional testing. We only use components of the highest quality, allowing us to offer the buyer a two-year guarantee when the new device is registered online or with the guarantee form after making the purchase. For devices that are not registered, the minimum guarantee term applies according to the applicable statutory warranty provisions in the respective country. Purchasing the device from an authorised dealer is required to assert any guarantee claims.

The built-in battery is guaranteed for six months since the battery life is highly dependent on user behaviour.

The proof of purchase/receipt is required for proof of the guarantee. A registration form is included with the product or can be downloaded from [www.lehmannaudio.com/service/register.html](http://www.lehmannaudio.com/service/register.html). Damage due to improper installation or improper use is not covered by the guarantee. Repairs in such cases are billable. Claims for damages of any kind, especially consequential damages, are excluded. Liability exceeding the merchandise value of the device is excluded as well.

The company's general business terms and conditions apply:



Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
 Waltherstr. 49 – 51  
 51069 Köln (Germany)  
 Phone: +49 221 – 29 49 33 20  
 Fax: +49 221 – 29 49 33 19  
[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)



## State of the art

In order to ensure the highest audio quality, Lehmannaudio devices are continuously being adapted to the current state of the art. Required design and circuit changes are made without announcement. Therefore, the technical data and appearance may differ from this operating manual.

## Service

Maintenance, repairs or battery replacement must be performed by qualified, authorised personnel in all cases. If you want to send back the device, please contact Lehmannaudio directly in order to discuss the concrete process.

For service work on the Traveller, please contact the dealer where you purchased the device. If this is not possible, use our convenient dealer search under [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/) to find another suitable dealer near you. No changes of any kind may be made to the device. Failure to comply voids the CE conformity of the device and the guarantee.

## Trademarks and copyright

All trademarks and registered brands used in this operating manual are the property of the respective owners.

This operating manual is protected by copyright. Any duplication and/or reprinting, even in excerpts, is only permitted with the written consent of Lehmannaudio Vertriebs GmbH. This also applies to the images and graphics used.



Subject to proper installation according to this manual, this product conforms with the following European directives:

EMC directive (electromagnetic compatibility) 2004/108/EC:  
EN 55103-1:2009, EN 55103-2:2009



The product was manufactured in compliance with directive 2002/95/EC.



**WEEE no.**

**DE 40695871**

## WEEE used equipment disposal

The crossed-out dustbin is the EC symbol for the separate disposal of used electrical and electronic equipment. The Traveller contains electrical and electronic components that are reused or reprocessed through substance recycling after the disposal of the device. Therefore, it must not be disposed of in household garbage according to directive 2003/108/EC. For disposal, return the device to your specialist dealer or ask for more information there.

Lehmannaudio Vertriebs GmbH is listed in the used electrical and electronic equipment register.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Norbert Lehmann'.

Norbert Lehmann, Managing Director

Cologne, January 30, 2018

# Table des matières

50   Table des matières	60   Petit guide
51   Avant-propos	61   Description des fonctions
52   Consignes de sécurité	65   Exemples d'utilisation
55   Sécurité de fonctionnement et de la pile	67   Caractéristiques techniques
56   Consignes sur le fonctionnement de la pile	68   Dépannage
57   Consignes sur la protection auditive	71   Mentions légales
58   Installation	

Veillez lire avec attention la notice d'utilisation du Traveller, même si vous avez déjà utilisé un amplificateur pour casque d'un autre fabricant, et la garder à proximité de l'appareil pour vous y référer ultérieurement.

**LA** **Lehmannaudio**

**Lehmannaudio Vertriebs GmbH**

Waltherstr. 49 – 51

51069 Köln (Allemagne)

Tél.: +49 221 – 29 49 33 20

Fax: +49 221 – 29 49 33 19

[info@lehmannaudio.com](mailto:info@lehmannaudio.com)

[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)

[www.facebook.com/lehmannaudio](https://www.facebook.com/lehmannaudio)

[www.twitter.com/lehmannaudio](https://www.twitter.com/lehmannaudio)

# Avant-propos

Cher client,

Félicitations pour l'achat de l'amplificateur casque portable Traveller de Lehmannaudio. Avec cet appareil, vous avez un produit de qualité allemande entre les mains. Utilisez votre lecteur de musique portable préféré avec le Traveller et un casque adapté pour en faire une chaîne stéréo haute qualité. Grâce à l'autonomie de sa pile de plus 20 heures, vous pouvez savourer sans interruption le plaisir de vos morceaux de musique pendant les vols long-courriers.

Vous trouverez de plus amples informations dans la notice d'utilisation ci-après ainsi que sur notre site internet [www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com).

Norbert Lehmann  
Directeur

# Consignes de sécurité importantes

Des mises en garde hiérarchisées sont utilisées dans cette notice. Elles apparaissent en caractère gras et sont marquées et accompagnées d'un symbole (panneau d'avertissement) dans le texte.

Les mises en gardes sont classées selon la hiérarchie suivante :

1. **AVERTISSEMENT!**
2. **ATTENTION!**
3. **REMARQUE!**



Ces symboles renvoient à des remarques importantes concernant l'utilisation et la maintenance dans la documentation associée. Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation.



Ce symbole indique des informations complémentaires dans la notice d'utilisation. Vous trouverez ici de plus amples informations, recommandations et conseils concernant l'utilisation du produit.

# Consignes générales de sécurité



## ATTENTION!

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Conservez les consignes de sécurité et d'utilisation pour une consultation ultérieure.

## Avertissement

Respecter l'ensemble des avertissements qui sont imprimés sur l'appareil ou figurant dans la notice d'utilisation.

## Consignes d'utilisation

Respecter l'ensemble des consignes d'utilisation.

## Chaleur

L'appareil ne doit pas être posé à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un accumulateur de chaleur, un four ou d'autres appareils calorifiques (amplificateur).

## Eau et humidité

Ne pas exposer l'appareil à la pluie et ne pas l'utiliser à proximité d'eau (baignoire, piscine, etc.) ou dans un environnement avec une humidité de l'air importante (condensation).

## Pénétration de liquides

S'assurer qu'aucune goutte ni éclaboussure ne pénètre dans l'appareil. Ne jamais placer d'objet rempli d'eau, comme un vase ou un verre, sur l'appareil.

## Charge

Utiliser seulement des prises USB standards conformes avec une tension de 5 volts et une intensité d'au moins 500 mA pour charger le Traveller.

### Protection du chargeur

Éviter d'écraser ou de marcher sur le chargeur.

### Orage

Débrancher la prise pour protéger l'appareil contre la foudre et une surtension.

### Source d'incendie

Ne poser aucun objet pouvant être une source d'incendie sur l'appareil, comme une bougie allumée..

### Accessoires

Utiliser uniquement avec l'appareil des accessoires/extensions prévus à cet effet par le fabricant.

### Nettoyage

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec uniquement.

### Service

Tous les travaux de service et les réparations (y compris le remplacement de pile) doivent être effectués par un technicien du service après-vente agréé.

Les travaux de service sont indispensables dès que l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, par exemple lorsque

- le chargeur USB est endommagé;
- du liquide ou un objet a pénétré dans l'appareil;
- l'appareil a été exposé à la pluie ou l'humidité;
- ou lorsqu'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé.

### Pièces de rechange

Pour les réparations, n'utiliser que des pièces de rechange indiqués et approuvés par le fabricant.

## Sécurité de fonctionnement et de la pile

- 1 | Recharger la pile du Traveller avant la première utilisation ou si l'appareil reste longtemps sans être utilisé.
- 2 | La température ambiante ne doit pas être INFÉRIEURE à -10°C ou SUPÉRIEURE à 40 °C pendant le chargement de la pile.
- 3 | Pour charger l'appareil, utiliser uniquement le chargeur Lehmannaudio fourni ou un câble USB conforme à la norme avec les fiches adaptées.
- 4 | Ne pas exposer la pile à des températures SUPÉRIEURES à 60 °C ou à des flammes. Cela peut endommager la batterie ou provoquer une explosion.
- 5 | Ne pas essayer de retirer la pile de l'appareil ou de la réparer.
- 6 | Ne pas court-circuiter la pile et ne jamais tenter de l'ouvrir.



### AVERTISSEMENT !

Une mauvaise manipulation des piles au lithium-polymère peut causer des risques brûlures, de corrosion et même d'explosion!

## Consignes sur le fonctionnement de la pile

Le Traveller est alimenté par une pile rechargeable au lithium-polymère. La durée de vie de la batterie utilisée est certes très longue, mais vous allez devoir le jeter à un moment donné. Vous devez alors contacter votre revendeur, qui vous remplacera moyennant des frais la pile usagée par une nouvelle pile du même type et assurera gratuitement l'élimination. Les piles et les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Conformément aux lois en vigueur, les consommateurs sont tenus de déposer les piles ou batteries aux points de collecte désignés à cet effet. Le retour est gratuit. Aussi, vous pouvez nous les envoyer à l'adresse

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Richard-Zanders-Str. 54  
51469 Bergisch Gladbach  
Allemagne

Les piles et les batteries contiennent des matériaux précieux (p. ex. fer, zinc, nickel), qui peuvent être recyclés. L'environnement et Lehmannaudio vous en seront très reconnaissants.



### AVERTISSEMENT!

Les entretiens, réparations ou remplacements éventuels de la pile doivent être toujours effectués par des techniciens qualifiés. Une mauvaise manipulation des piles au lithium-polymère peut causer des risques brûlures, de corrosion et même d'explosion!

## Consignes sur la protection auditive



### ATTENTION!

Le volume sonore, dans le cadre de l'utilisation d'un casque, peut atteindre un niveau dangereux pour la santé. Avant de positionner le casque sur vos oreilles, assurez-vous toujours que le volume sonore n'est pas trop fort.

### Durée d'utilisation admise en fonction du niveau sonore (dBA)

Niveau sonore (dBA)	Durée admise (en heures)	Durée admise (en minutes)	Durée admise (en secondes)
85	8	–	–
88	4	–	–
91	2	–	–
94	1	–	–
97	–	30	–
100	–	15	–
103	–	7,5	–
106	–	–	225
109	–	–	112
112	–	–	56
115	–	–	28
118	–	–	14
121	–	–	7

Calculs basés sur le décret allemand sur la protection des travailleurs contre le bruit et les vibrations (LärmVibrationsArbSchV)

# Installation

FR

Ce chapitre comprend des informations concernant les raccordements, les éléments de contrôle ainsi que les possibilités d'utilisation de votre amplificateur pour casque Traveller de Lehmannaudio.

## 1 | Déballage

Après avoir déballé le Traveller, vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si des dommages sont visibles, ne pas raccorder l'appareil à l'alimentation électrique. Dans ce cas, contactez immédiatement votre revendeur.

La livraison comprend les composants suivants :

- Appareil Traveller
- Notice d'utilisation
- Chargeur USB
- Bon de garantie
- Câble mini-jack de 3,5 mm



### Remarque

Nous vous recommandons de conserver l'ensemble de l'emballage pour un éventuel renvoi ultérieur de l'appareil. Cela permet d'éviter les dommages liés au transport. Ne jamais utiliser de chips en mousse ou d'autres matériaux d'emballage. Pendant le transport, l'appareil est secoué et descend alors au fond de l'emballage et peut être endommagé !

Si vous ne disposez plus de l'emballage d'origine, utilisez plutôt un film bulle pour envelopper l'appareil. Emballer ensuite l'ensemble dans un carton solide.

## 2 | Chargement

Le Traveller peut être chargé à partir d'un adaptateur secteur USB ou d'un port USB d'un ordinateur avec un connecteur de type A et au moins une intensité de 500 mA. Un chargeur adapté est fourni avec l'appareil. Assurez-vous que votre adaptateur secteur, chargeur ou port USB de votre ordinateur peut fournir la tension nécessaire.

Le chargement dure 5 à 6 heures lorsque la pile est complètement déchargée.

Respecter les consignes de sécurité à la page 52!

## 3 | Raccordement

La source de signal peut être connectée (3,5 mm) à l'une des prises d'entrée à l'avant ou à l'arrière avec le câble mini-jack fourni.

Vos casques d'écoute peuvent être connectés à l'une des prises de sortie à l'avant ou à l'arrière.

Pour en savoir plus sur les connecteurs du Traveller, voir le chapitre « Description des fonctions ».

FR

## Petit guide

Pour activer le Travailler, vous devez utiliser les deux boutons à l'avant.

### 1 | Activation

Appuyer pendant plus de trois secondes sur le bouton +. Le voyant LED s'allume une fois le bouton relâché. Le mode de fonctionnement du Travailler est activé et le dernier niveau de volume réglé avant d'éteindre l'appareil rétabli progressivement.

### 2 | Réglage du volume

Les deux boutons vous permettent de régler le volume de façon intuitive. Appuyer sur le bouton + pour augmenter le volume et sur le bouton - pour faire baisser le volume. Le volume s'ajuste plus rapidement lorsque vous pressez et maintenez enfoncé l'un des boutons.

### 3 | Désactivation

Appuyer sur les deux boutons jusqu'à ce que le voyant LED rouge à droite et à gauche clignotent. Maintenir les boutons enfoncés pendant plus de cinq secondes jusqu'à ce que le mode veille du Travailler soit activé. Les paramètres de l'appareil restent maintenus aussi longtemps que la pile est chargée.



#### ATTENTION!

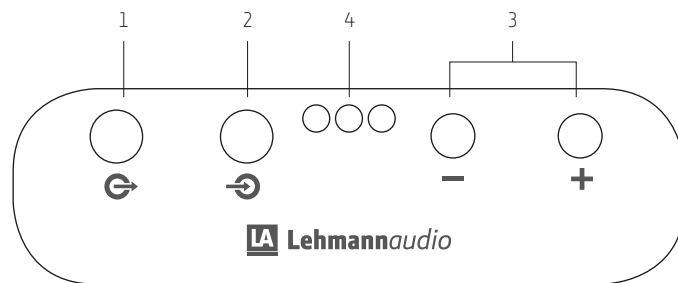
Le volume sonore, dans le cadre de l'utilisation d'un casque, peut atteindre un niveau dangereux pour la santé. Avant de positionner le casque sur vos oreilles, assurez-vous toujours que le volume sonore n'est pas trop fort.

Vous trouverez de plus amples informations concernant les **durées d'utilisation admises en fonction du niveau sonore (dBA)** basées sur le décret allemand sur la protection des travailleurs contre le bruit et les vibrations à la **page 57**.

## Description des fonctions

Ce chapitre comprend des informations concernant les raccordements, les éléments de contrôle ainsi que les possibilités d'utilisation de votre amplificateur pour casque Travailler de Lehmannaudio.

### Front



### 1 | Sortie casque Face avant

Port mini-jack (3,5 mm) pour casque avec un connecteur adapté : Brancher ici votre casque ou les haut-parleurs actifs. Les câbles de signal avec une grande prise stéréo (6,35 mm) peuvent être connectés à l'aide d'un adaptateur. La prise casque à l'avant et celle à l'arrière sont reliées. Vous pouvez connecter ainsi un second casque ou des haut-parleurs actifs. Le niveau est le même que celui dans les deux prises de sortie.

### 2 | Entrée signaux Face avant

Prise d'entrée mini-jack (3,5 mm) pour une source de signal : Brancher votre lecteur ou votre téléphone portable avec le câble mini-jack fourni ou tout autre câble de

haute qualité. Les câbles de signal avec une grande prise stéréo (6,35 mm) peuvent être connectés à l'aide d'un adaptateur. La prise casque à l'avant et celle à l'arrière sont reliées. Vous pouvez ainsi envoyer le signal à une chaîne stéréo ou à un autre appareil Traveller. Le régulateur du volume du Traveller ne contrôle pas toutefois le signal.

### 3 | Touches

**Volume :** Appuyer brièvement sur cette touche pour abaisser le volume de 1 dB (touche -) ou l'augmenter (bouton +). Le volume s'ajuste plus rapidement lorsque vous maintenez enfoncée la touche correspondante plus longtemps.

**Régulateur de volume centre :** Maintenir les deux boutons pour passer au mode de réglage du volume centre. Dans ce mode, la touche - permet d'ajuster le canal gauche et la touche + le canal droit.

Dès que le voyant LED à gauche et celui à droite s'allument en même temps, le Traveller est en mode de réglage du volume centre. Maintenir alors le bouton du canal dont vous voulez augmenter séparément le volume. Le centre acoustique relevé se déplace également dans la direction concernée. Relâcher le bouton, une fois le résultat acoustique désiré obtenu. Les paramètres ainsi définis sont sauvegardés de même que les niveaux de volume réglés. Ces données sont conservées même après l'arrêt de l'appareil.

L'appareil retourne au mode normal après une seconde si vous relâchez les deux boutons en mode de réglage du volume centre. La fonction normale (- / +) des boutons est réactivée et vous pouvez utiliser les boutons à nouveau pour le réglage simultané du volume des deux canaux.

**Arrêt :** Appuyer sur les deux boutons pendant plus de cinq secondes. Le Traveller passe au mode veille. Les paramètres de l'appareil sont maintenus aussi longtemps que la pile est chargée.

### 4 | Témoin LED

Les voyants LED indiquent l'état du Traveller.

**Le voyant LED n'est pas allumé :** Le Traveller est éteint (mode veille) ou le chargement est terminé (lorsqu'il est connecté au chargeur).

**Le voyant LED du centre clignote :** La pile est faible.

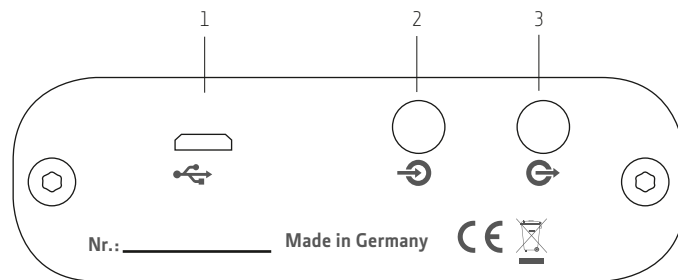
**Le voyant LED au milieu est allumé :** Le Traveller est activé, le régulateur de volume centre est au milieu.

**Le voyant LED à gauche est allumé :** Le Traveller est activé, le régulateur de volume centre est déplacé vers la gauche.

**Le voyant LED à droite est allumé :** Le Traveller est activé, le régulateur de volume centre est déplacé vers la droite.

**Les trois voyants LED sont allumés :** Le Traveller est en train d'être rechargé.

### Face arrière



### 1 | Prise de recharge USB

Cette micro-prise USB permet de charger la pile du Traveller. Pour le chargement, brancher le câble USB fourni avec le Traveller et la prise USB, à un chargeur ou un ordinateur portable, par exemple. Le chargement dure 5 à 6 heures lorsque la pile est complètement déchargée. Pendant le chargement, les trois voyants LED s'allument. Vers la fin du processus de chargement (à partir de 90 % de chargement), les voyants LED affichent à nouveau l'état de l'appareil (veille, marche ou mode de réglage du volume centre). L'autonomie de la pile varie en fonction du casque utilisé, du volume et de la tonalité configurés.



Le mode veille du Travailler est automatiquement activé lorsque le niveau de la pile est trop faible.

## 2 | Entrée signaux Face arrière

Prise d'entrée mini jack (3,5 mm) pour une source de signal : Brancher votre lecteur ou votre téléphone portable avec le câble mini-jack fourni ou tout autre câble de haute qualité. Les câbles de signal avec une grande prise stéréo (6,35 mm) peuvent être connectés à l'aide d'un adaptateur. La prise casque à l'avant et celle à l'arrière sont reliées. Vous pouvez ainsi envoyer le signal à une chaîne stéréo ou à un autre appareil Travailler. Le bouton de réglage du volume du Travailler ne contrôle pas toutefois le signal.

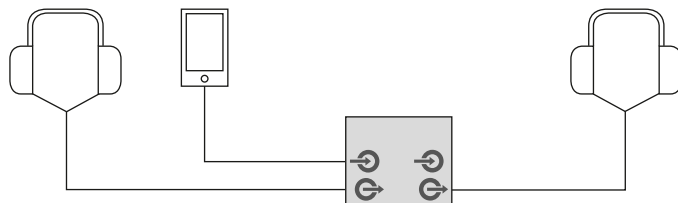
## 3 | Sortie casque Face arrière

Port mini-jack (3,5 mm) pour casque avec un connecteur adapté : Brancher ici votre casque ou les haut-parleurs actifs. Les casques d'écoute avec une grande prise stéréo (6,35 mm) peuvent être connectés à l'aide d'un adaptateur. La prise casque à l'avant et celle à l'arrière sont reliées. Vous pouvez connecter ainsi un second casque ou des haut-parleurs actifs. Le niveau est le même que celui dans les deux prises de sortie.

# Exemples d'utilisation

## 1 | Source mobile et deux casques

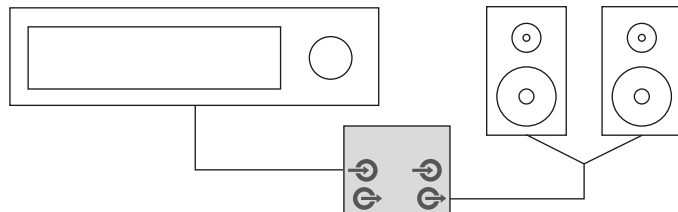
Dans cet exemple, le Travailler utilise une source mobile pour deux casques.



Brancher votre source mobile avec un câble mini-jack stéréo (3,5 mm) au Travailler. Vous pouvez utiliser la prise d'entrée à l'avant ou celle à l'arrière. Brancher les casques à la prise de sortie qui se trouve sur la face avant et à la prise de sortie à l'arrière de l'appareil. Mettre ensuite l'appareil en marche et ajuster le volume en utilisant les touches sur la face avant au niveau de confort désiré.

## 2 | Source fixe et connexion aux haut-parleurs actifs

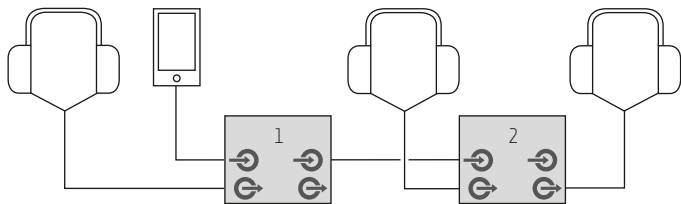
Dans cet exemple, le Travailler utilise une source fixe comme préamplificateur pour les haut-parleurs actifs.



Brancher votre source de signal avec un câble mini-jack stéréo (3,5 mm) au Travailler. Vous pouvez utiliser la prise d'entrée à l'avant ou à l'arrière. Brancher le câble de haut-parleurs actifs à la prise de sortie qui se trouve sur la face avant et à la prise de sortie à l'arrière de l'appareil. Mettre ensuite l'appareil en marche et ajuster le volume en utilisant les touches sur la face avant au niveau de confort désiré.

### 3 | Source mobile avec fonction de liaison à un deuxième appareil Travailler

Dans cet exemple, le signal d'entrée est transmis à un deuxième appareil Travailler.



Brancher votre source mobile avec un câble mini-jack stéréo (3,5 mm) au Travailler 1. Vous pouvez utiliser la prise d'entrée à l'avant ou à l'arrière. Brancher votre source mobile avec un câble mini-jack stéréo (3,5 mm) au Travailler 1. Vous pouvez utiliser la prise d'entrée à l'avant ou à l'arrière. Relier ensuite le Travailler 1 au Travailler 2 en branchant le Travailler 1 à la prise d'entrée libre et le Travailler 2 à l'une des prises d'entrée. Brancher ensuite jusqu'à trois casques aux prises de sortie libres du Travailler 2 et à la prise de sortie libre du Travailler 1. Mettre ensuite l'appareil en marche et ajuster le volume en utilisant les touches sur la face avant au niveau de confort désiré.

## Caractéristiques techniques

<b>Impédance d'entrée</b>	47 kOhm
<b>Gain maximum</b>	10 dB
<b>Réponse en fréquence</b>	20 Hz bis 30 kHz (-0,5 dB)
<b>Rapport signal/bruit</b>	> 95 dB non évalué de façon effective pour gain 0 dB
<b>Distorsion harmonique</b>	< 0,02 % pour 3 mW, 330 Ohm
<b>Espacement des canaux</b>	> 80 dB, 10 kHz
<b>Tracking Error</b>	< 0,3 dB
<b>Puissance de sortie</b>	• 12 mW à 330 Ohm • 120 mW à 33 Ohm
<b>Impédance de sortie</b>	3 Ohm
<b>Connecteurs audio</b>	2 x 3,5 mm mini-jack stéréo chacun pour entrée ligne et sortie ligne et casque
<b>Pile</b>	LiPo 3,7 volts, 4.000 mAh
<b>Autonomie de la pile</b>	Jusqu'à plus de 20 heures si elle est complètement chargée (selon le volume)
<b>Port adaptateur secteur</b>	Micro-USB, courant de charge de 500 mA
<b>Temps de charge</b>	environ 6 heures (avec un chargeur de 500 mA)
<b>Dimensions L x P x H</b>	80 mm x 90 mm x 25 mm
<b>Poids</b>	196 g net

# Dépannage

Erreur	Cause	Solution
<b>Le voyant DEL de fonctionnement ne s'allume pas.</b>	Le Travailler est éteint.	Mettre le Travailler en marche (voir le Petit guide à la page 60).
	La pile s'est complètement déchargée.	Télécharger le Travailler en suivant les instructions contenues dans la présente notice.
<b>Aucun signal au niveau du casque.</b>	Aucun signal audio n'arrive à l'appareil.	S'assurer que la source de signal transmet un signal au Travailler.
	Le régulateur du volume sonore est sur le minimum.	Ajuster le régulateur de volume sonore au niveau souhaité en suivant les instructions contenues dans la présente notice.
	Le casque ou le câble vers les haut-parleurs actifs n'est pas branché à la prise de sortie.	Brancher le casque ou le câble des haut-parleurs actifs à la prise de sortie.
<b>Signal trop faible.</b>	Le volume est trop faible.	Augmenter le volume du Travailler en suivant les instructions contenues dans la présente notice.
	Source de signal trop faible ou réglée à un niveau trop bas.	Augmenter, si possible, le volume de la source du signal ou sélectionner une autre source.
<b>Le signal dans le casque ne répond pas au régulateur de volume sonore.</b>	Le câble provenant de la source de signal est branché à la deuxième prise de sortie.	Brancher le câble provenant de la source de signal à la prise d'entrée.

<b>Signal disponible sur un seul canal.</b>	Le régulateur de volume centre n'est pas bien ajusté.	Ajuster le régulateur de volume centre en suivant les instructions contenues dans la présente notice de façon à ce que le voyant LED du milieu soit allumé.
	Le câble de connexion entre la source et l'amplificateur de casque a un mauvais contact et n'est pas branché aux prises ou est défectueux.	Vérifier le câble de connexion pour trouver le mauvais contact, le connecteur lâche ou l'élément défaillant et les remplacer au besoin.
<b>Le canal gauche et droit sont inversés.</b>	Le casque est mis à l'envers sur la tête.	S'assurer de porter le casque selon l'étiquette et le porter correctement, le cas échéant.
	Les canaux du signal provenant de la source sont inversés.	Sélectionner une autre source de signal.
	Dans le fichier en cours de lecture, les côtés sont inversés.	Sélectionner un autre fichier avec la position correcte du canal.
<b>Un canal est trop fort.</b>	Vos capacités auditives ne sont pas les mêmes dans les deux oreilles.	Ajuster le régulateur de volume centre en suivant les instructions contenues dans la présente notice de façon à recevoir les canaux de façon proportionnée.  Pour prévenir les risques sur la santé, vous devriez envisager la possibilité de faire examiner votre ouïe par un médecin.

<b>Le signal est déformé.</b>	Le volume de la source de signal est trop élevé.	Baisser le volume de la source connectée.
	Le casque est défectueux.	Utiliser un autre casque.
	Le signal lui-même est déformé.	Utiliser un autre titre ou un autre enregistrement.
	Le volume du Travailler dans l'ensemble est trop élevé.	Abaisser le volume en suivant les instructions contenues dans la présente notice.
<b>Des bruits de fond (interférences radio) sont perceptibles.</b>	Les câbles de signal utilisés ne sont pas conformes.	Utiliser des câbles de signal conformes.
	La paroi protectrice du câble de signal est défectueuse.	Vérifier la paroi protectrice du câble de signal et remplacer le câble au besoin.

Si la section Dépannage ne vous permet pas de résoudre un problème, contactez le revendeur qui vous a fourni l'appareil. Si ce n'est pas possible, vous pourrez trouver facilement un revendeur agréé près de chez vous grâce à notre outil de recherche disponible sur [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/).

## Mentions légales

### Garantie

Chaque appareil de Lehmannaudio est vérifié individuellement et fait l'objet d'un contrôle fonctionnel complet. L'utilisation de composants de haute qualité permet à l'acheteur de bénéficier d'une garantie de deux ans. Mais, il devra enregistrer son nouvel appareil en ligne ou avec le formulaire de garantie après l'achat. Pour les appareils non enregistrés, la période minimale de garantie et ensuite la garantie légale du pays concerné s'appliquent. La condition préalable à toute demande de garantie est l'achat de l'appareil auprès d'un revendeur agréé.

Pour la pile intégrée, la durée de la garantie est de six mois, puisque la capacité dépend fortement tributaire de l'utilisation.

La preuve d'achat/le reçu servent de certificat de garantie. Un formulaire d'enregistrement est joint au produit ou peut être téléchargé sur le site [www.lehmannaudio.com/service/register.html](http://www.lehmannaudio.com/service/register.html). Tous dommages résultant d'un montage ou d'une manipulation non conforme ne sont pas pris en charge par la garantie et leur réparation est payante. Les droits d'indemnisation sous quelque forme que ce soit, en particulier pour les dommages consécutifs, sont exclus. Toute responsabilité supérieure à la valeur du produit est également exclue.

Les conditions générales de vente qui s'appliquent sont celles de la société :



Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
 Waltherstr. 49 – 51  
 51069 Köln (Allemagne)  
 Tél.: +49 221 – 29 49 33 20  
 Fax: +49 221 – 29 49 33 19  
[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)

## État de la technique

Afin de garantir une qualité sonore exceptionnelle, les appareils de Lehmannaudio sont conçus selon les derniers états de la technique. Les modifications de la construction et des circuits indispensables sont effectuées sans avis préalable. Les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur peuvent ainsi diverger de la présente notice d'utilisation.

## Service

Les entretiens, réparations ou remplacements éventuels de la pile doivent être toujours effectués par des techniciens qualifiés. Si vous souhaitez retourner l'appareil, veuillez contacter directement Lehmannaudio pour discuter de la démarche à suivre.

Pour les travaux d'entretien du Traveller, veuillez contacter directement le revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Si ce n'est pas possible, vous pourrez trouver facilement un revendeur agréé près de chez vous grâce à notre outil de recherche de revendeur sur le site [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/).

Il est interdit d'effectuer des modifications de quelque type que ce soit sur l'appareil. En cas de non-respect, la conformité CE de l'appareil et le certificat de garantie de l'appareil deviennent caducs.

## Marque déposée et droit d'auteur

Tous les noms de marque utilisés dans cette notice d'utilisation et les marques déposées sont la propriété de leur propriétaire respectif.

Cette notice d'utilisation est protégée par le droit d'auteur. Toute reproduction ou impression, complète ou partielle, est uniquement autorisée avec l'accord écrit de Lehmannaudio Vertriebs GmbH. Cela vaut également pour les images et les graphiques utilisés.



Ce produit est conforme à la directive européenne suivante s'il a été installé conformément à cette notice :

Directive CEM (compatibilité électromagnétique) 2004/108/CE :  
EN 55103-1:2009, EN 55103-2:2009



Le produit a été conçu conformément à la directive 2002/95/CE.



N° DEEE

DE 40695871

## Élimination des appareils usagés DEEE

La poubelle barrée est le symbole CE pour l'élimination séparée de la ferraille électronique. Le Traveller contient des composants électriques et électroniques pouvant être réutilisés ou recyclés après élimination de l'appareil grâce à une valorisation matérielle. Conformément à la directive 2003/108/CE, il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Dans le cadre de l'élimination, apporter l'appareil à éliminer chez votre revendeur ou se renseigner auprès de lui.

Lehmannaudio Vertriebs GmbH est enregistré au registre des appareils électroniques usagés.

Norbert Lehmann, directeur

Cologne, 30/01/2018

# Contenido

74   Contenido	85   Características funcionales
75   Introducción	89   Ejemplos de aplicación
76   Indicaciones de seguridad	91   Especificaciones técnicas
79   Seguridad de funcionamiento y de la batería	92   Localización de errores
80   Indicaciones sobre el funcionamiento de la batería	95   Aviso legal
81   Indicaciones para proteger los oídos	
82   Instalación	
84   Guía rápida	

Aunque ya haya utilizado un amplificador de cascos de otro fabricante, lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha el Traveller y consérvelo en un lugar próximo al equipo para usos futuros.

**LA** **Lehmannaudio**<sup>®</sup>

**Lehmannaudio Vertriebs GmbH**

Waltherstr. 49 – 51

51069 Köln (Alemania)

Tel.: +49 221 – 29 49 33 20

Fax: +49 221 – 29 49 33 19

info@lehmannaudio.com

www.lehmannaudio.com

www.facebook.com/lehmannaudio

www.twitter.com/lehmannaudio

# Introducción

Querido cliente:

Le felicitamos por haber adquirido el amplificador de cascos portátil Traveller de Lehmannaudio. Con este equipo tiene en sus manos un producto de calidad alemana. Su reproductor de música preferido junto al Traveller y los cascos adecuados se convierte en un equipo de música con la máxima calidad. Más de 20 horas de duración de batería le permitirán disfrutar de la música de forma ininterrumpida, también en vuelos de larga distancia.

Puede encontrar más información en el presente manual de instrucciones o en nuestra página web [www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com).

Norbert Lehmann

Gerente

## Indicaciones de seguridad importantes

ES En este manual se utilizan advertencias clasificadas jerárquicamente. Las advertencias están impresas en negrita y además están marcadas y señaladas con un símbolo (señal de aviso) en el texto.

Las advertencias están clasificadas jerárquicamente siguiendo el siguiente orden:

1. **¡ADVERTENCIA!**
2. **¡ATENCIÓN!**
3. **¡INDICACIÓN!**



Este símbolo remite a instrucciones de mantenimiento y de uso importantes contenidas en la documentación adjunta. Consulte el manual de instrucciones.



Este símbolo remite a información adicional contenida en el manual de instrucciones. Aquí encontrará información complementaria, recomendaciones y consejos para utilizar el producto.

## Indicaciones de seguridad generales



### **¡ATENCIÓN!**

Lea las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso antes de poner en marcha el equipo. Conserve las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad para futuras consultas.

### **Advertencias**

Observe todas las advertencias impresas en el equipo o contenidas en el manual de instrucciones.

### **Instrucciones de uso**

Siga todas las instrucciones de uso.

### **Calor**

El equipo no debe utilizarse cerca de fuentes de calor como radiadores, acumuladores térmicos, hornos u otros equipos que generan calor (por ejemplo, amplificadores).

### **Agua y humedad**

No exponga el equipo a la lluvia ni lo utilice cerca del agua (bañera, piscinas, etc.) o en lugares con una alta humedad del aire (condensación).

### **Penetración de líquidos**

Asegúrese de que no pueden entrar salpicaduras o gotas de agua en el interior del equipo. No ponga objetos que contengan líquidos (como jarrones o recipientes de bebidas) encima del equipo.

### **Carga**

Cargue el Traveller exclusivamente al puerto USB estándar con 5 V de tensión y una capacidad de entrega de corriente de mínimo 500 mA.

### Protección del cable de carga

Proteja el cable de carga contra pisadas y aplastamiento.

### Tormenta

Desenchufe el cable de carga para protegerlo contra rayos y sobretensión.

### Fuentes de fuego

No coloque fuentes de fuego abierto (p. ej., velas encendidas) sobre el equipo.

### Accesorios

Utilice con el equipo únicamente los accesorios/extensionses aprobados por el fabricante para este fin.

### Limpieza

Para limpiar el equipo, utilice únicamente un paño seco.

### Servicio

Todos los trabajos de servicio y reparaciones (incluida la sustitución de la batería) deben ser llevados a cabo por un técnico de servicio autorizado.

Los trabajos de servicio son necesarios cuando el equipo está dañado de cualquier manera como, por ejemplo,

- daño del cable de carga USB,
- ha entrado líquido o un objeto en el equipo,
- el equipo ha estado expuesto a la lluvia o a la humedad,
- presenta un mal funcionamiento o después de un golpe.

### Piezas de repuesto

Utilizar únicamente piezas de repuesto aprobadas y especificadas por el fabricante para las reparaciones.

## Seguridad de funcionamiento y de la batería

- 1 | Cargue la batería del Traveller antes de utilizarlo por primera vez o cuando el equipo no haya sido usado durante un tiempo prolongado.
- 2 | Durante la carga de la batería, la temperatura ambiente no debe ser INFERIOR A  $-10^{\circ}\text{C}$  o SUPERIOR A  $40^{\circ}\text{C}$ .
- 3 | Utilice para la carga de la batería exclusivamente el cable de carga suministrado por Lehmannaudio u otro cable USB normalizado con los conectores apropiados.
- 4 | No exponga la batería a altas temperaturas POR ENCIMA DE  $60^{\circ}\text{C}$  o a fuego abierto. Esto podría dañar la batería o producir una explosión.
- 5 | No intente sacar la batería del equipo o repararla.
- 6 | Nunca ponga en cortocircuito la batería y nunca trate de abrir la batería.



### ¡ADVERTENCIA!

En caso de una manipulación indebida de la batería de polímero de litio existe peligro de quemaduras, causticación y de explosión.



## Indicaciones para el funcionamiento de la batería

El Traveller funciona con una batería recargable de polímero de litio. A pesar de que la vida útil de la batería empleada es muy larga, llegará un momento en el que tendrá que desecharla. Para ello, contacte con su distribuidor y él se encargará de sustituir la batería por una nueva del mismo tipo (servicio no gratuito) y él mismo se encargará de la eliminación de la batería usada sin ningún coste adicional. Las baterías usadas no deben desecharse en la basura doméstica. Los consumidores están obligados por la ley a llevar las baterías/pilas a un punto de recogida adecuado. La entrega es gratuita. También tiene la posibilidad de enviar sus baterías usadas de Traveller a

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Richard-Zanders-Str. 54  
51469 Bergisch Gladbach  
Alemania

Las baterías/pilas usadas contienen materias primas valiosas (p. ej., hierro, cinc, níquel) que pueden reutilizarse. El medio ambiente y Lehmannaudio se lo agradecerán.



### ¡ADVERTENCIA!

Los posibles trabajos de mantenimiento, reparaciones o sustitución de la batería deben llevarse a cabo por personal experto cualificado. En caso de una manipulación indebida de la batería de polímero de litio existe peligro de quemaduras, causticación y de explosión.

## Indicaciones para proteger los oídos



### ¡ATENCIÓN!

Con los cascos se pueden alcanzar niveles de volumen nocivos para la salud. Por lo tanto, asegúrese siempre antes de ponerse los cascos de que el volumen seleccionado no es demasiado alto.

### Tiempos de exposición admisibles en función del nivel acústico (dBA)

Nivel acústico (dBA)	Duración admisible (horas)	Duración admisible (minutos)	Duración admisible (segundos)
85	8	–	–
88	4	–	–
91	2	–	–
94	1	–	–
97	–	30	–
100	–	15	–
103	–	7,5	–
106	–	–	225
109	–	–	112
112	–	–	56
115	–	–	28
118	–	–	14
121	–	–	7

Cálculos basados en la normativa laboral de protección contra ruidos y vibraciones alemana (LärmVibrationsArbSchV)

# Instalación

En este capítulo aprenderá más sobre las conexiones, elementos de control y las posibilidades de aplicación de su amplificador de cascos Lehmannaudio Traveller.

## 1 | Desempaquetar

Después de desempaquetar el Traveller, compruebe si existen daños de transporte. Si detecta daños visibles, no ponga en funcionamiento el equipo en ningún caso. En este caso, póngase en contacto inmediatamente con su vendedor.

Volumen de suministro:

- equipo Traveller
- Manual de instrucciones
- cable de carga USB
- Hoja de garantía
- cable jack 3,5 mm



### Indicación

Le recomendamos que conserve el embalaje completo para un envío posterior. De esta manera evitará daños de transporte. En ningún caso utilice chips esponjados o materiales de embalaje similares. Ya que durante el transporte, el equipo «se sacude fuertemente» hasta la base y podría dañarse.

Si ya no dispone del embalaje original, utilice film alveolar para enrollar el equipo generosamente. A continuación, embale el resto en una caja sólida.

## 2 | Carga

El Traveller se puede cargar en cualquier fuente de alimentación USB o puerto USB de un ordenador con una toma del tipo A y con una capacidad de entrega de corriente de mínimo 500 mA. Junto al equipo se entrega el cable de carga apropiado. Asegúrese de que su cargador/fuente de alimentación o puerto USB del ordenador puede suministrar la corriente necesaria.

El proceso de carga dura entre 5 y 6 horas si la batería está completamente vacía.

¡Observe las indicaciones de seguridad a partir de la página 76!

## 3 | Conexión

Puede conectar la fuente de la señal con el cable minijack (3,5 mm) a una de las tomas de entrada de la parte frontal o posterior.

Los cascos puede conectarlos a una de las tomas de salida de la parte frontal o posterior.

En el capítulo Características funcionales encontrará más información acerca de las conexiones del Traveller.

## Guía rápida

El control del Traveller se realiza con las dos teclas de la parte frontal del equipo.

### 1 | Conexión

Mantenga pulsado durante más de tres segundos la tecla de más. A continuación, tras soltar la tecla se encenderá un LED. El Traveller se pone en funcionamiento y va incrementando el volumen lentamente hasta alcanzar el último valor anterior a la desconexión.

### 2 | Volumen

Las dos teclas permiten adaptar el volumen de forma intuitiva. Pulsando sobre la tecla de más, el volumen aumenta; pulsando la tecla de menos, disminuye. Si se mantiene pulsada una tecla durante más tiempo, el volumen cambiará con más rapidez.

### 3 | Desconexión

Mantenga pulsadas las dos teclas hasta que los LED derecho e izquierdo se enciendan. Mantenga pulsadas las teclas hasta que, transcurridos cinco segundos, el Traveller pase al modo Standby (reposo). La configuración del equipo se conserva mientras se disponga de batería.



#### ¡ATENCIÓN!

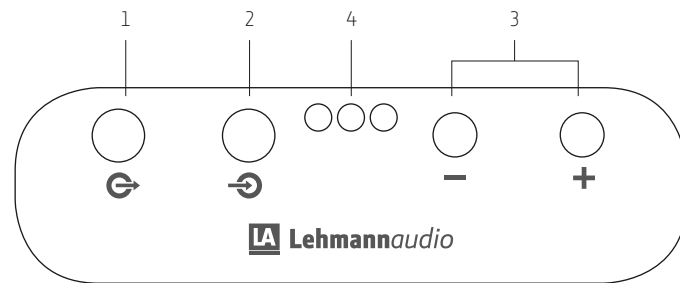
Con los cascos se pueden alcanzar niveles de volumen nocivos para la salud. Por lo tanto, asegúrese siempre antes de ponerse los cascos de que el volumen seleccionado no es demasiado alto.

Encontrará más información sobre los **tiempos de exposición admisibles en función del nivel acústico (dBA)** conforme al Decreto sobre lugares de trabajo en la **Página 81**.

## Características funcionales

En este capítulo aprenderá más sobre las conexiones y elementos de control, así como sobre las posibilidades de aplicación de su amplificador de cascos Lehmannaudio Traveller.

### Parte frontal



### 1 | Salida de los cascos parte frontal

Conexión minijack estéreo (3,5 mm) para cascos con el correspondiente conector: Conecte aquí sus cascos o sus altavoces activos. Es posible conectar cascos con un conector jack grande (6,35 mm) utilizando un adaptador. La toma de los cascos de la parte frontal y la toma de los cascos de la parte posterior están conectadas entre sí. De esta manera podrá conectar otros cascos o altavoces activos. El nivel es idéntico en ambas tomas de salida.

### 2 | Entrada de señal de la parte frontal

Toma de entrada del minijack (3,5 mm) para una fuente de señal: Conecte su reproductor o su teléfono móvil con el cable minijack suministrado o con otro cable de calidad. Es posible conectar un cable de señal con un conector jack grande (6,35 mm)

utilizando un adaptador. La toma de entrada de la parte frontal y la toma de entrada de la parte posterior están conectadas entre sí. De esta manera, tiene la posibilidad de pasar la señal a un equipo de música o a otro Traveller. El paso en bucle de la señal no se ve afectado por el control de volumen del Traveller.

### 3 | Teclas

**Volumen:** Si se pulsa la tecla brevemente, el volumen disminuye (tecla de menos) o aumenta (tecla de más) 1 dB. Si se mantiene pulsada la tecla durante más tiempo, el volumen cambia más rápido.

**Center Adjust:** Mantenga pulsadas ambas teclas para cambiar al modo Center Adjust. En el modo Center Adjust, la tecla de menos sirve para regular el canal izquierdo y la tecla de más, el canal derecho.

Cuando los LED derecho e izquierdo se iluminan simultáneamente significa que el Traveller se encuentra en el modo Center Adjust. Mantenga ahora pulsada la tecla del canal que desee aumentar de volumen por separado. De esta manera, el centro acústico ajustado se desplazará hacia esa dirección. Suelte la tecla cuando haya obtenido el resultado acústico deseado. Este ajuste se guarda junto al volumen regulado y se conserva hasta incluso después de apagar el equipo.

Después de cambiar al modo Center Adjust, suelte las dos teclas y, transcurrido un segundo, el equipo volverá al modo normal. Las teclas vuelven a tener su función normal (-/+ ) y se pueden utilizar para regular al mismo tiempo el volumen de ambos canales.

**Desconexión:** Si mantiene pulsadas las teclas durante cinco segundos, el Traveller cambia al modo standby (reposo). La configuración del equipo se conserva mientras se disponga de batería.

### 4 | Indicación LED

Los LED indican el estado del Traveller.

**Ningún LED se ilumina:** El Traveller está apagado (standby) o ya se ha cargado por completo (si el cargador está conectado).

**El LED central parpadea:** Se está agotando el voltaje de la batería.

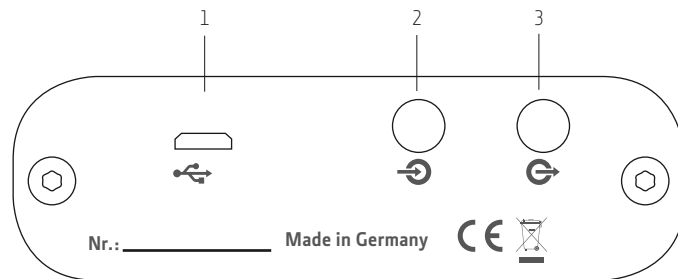
**El LED central se ilumina:** El Traveller está encendido, el Center Adjust se encuentra en la posición central.

**El LED izquierdo se ilumina:** El Traveller está encendido, el Center Adjust está desplazado hacia la izquierda.

**El LED derecho se ilumina:** El Traveller está encendido, el Center Adjust está desplazado hacia la derecha.

**Los tres LED se iluminan:** El Traveller se está cargando.

### Parte posterior



### 1 | Toma de carga USB

La batería del Traveller se carga a través de esta toma micro USB. Para cargar la batería, conecte el cable USB suministrado con el Traveller y un puerto USB, por ejemplo el de un cargador o Notebook. El proceso de carga dura entre 5 y 6 horas si la batería está completamente vacía. Durante la carga se encienden los tres LED. Cuando se aproxima el final del proceso de carga (aprox. 90 % de la carga) los LED muestran de nuevo el estado del equipo (Standby/On/Center Adjust). La duración de la carga varía en función de los cascos, volumen y señal de sonido.

El Traveller cambia automáticamente al modo standby cuando el nivel de batería es demasiado bajo.

## 2 | Entrada de señal de la parte trasera

La toma de entrada minijack (3,5 mm) para una fuente de señal: Conecte su reproductor o su teléfono móvil con el cable minijack suministrado o con otro cable de calidad. Es posible conectar un cable de señal con un conector jack grande (6,35 mm) utilizando un adaptador. La toma de entrada de la parte frontal y la toma de entrada de la parte posterior están conectadas entre sí. De esta manera, tiene la posibilidad de pasar la señal a un equipo de música o a otro Traveller. El paso en bucle de la señal no se ve afectado por el control de volumen del Traveller.

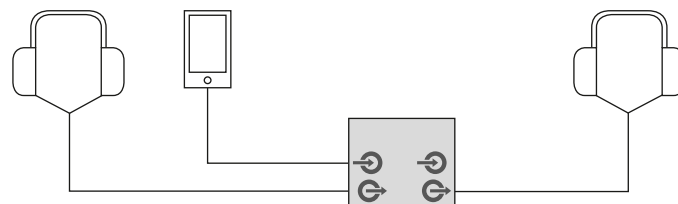
## 3 | Salida de los cascos de la parte posterior

Conexión minijack estéreo (3,5 mm) para cascos con el correspondiente conector: Conecte aquí sus cascos o sus altavoces activos. Es posible conectar cascos con un conector jack grande (6,35 mm) utilizando un adaptador. La toma de los cascos de la parte frontal y la toma de los cascos de la parte posterior están conectadas entre sí. De esta manera podrá conectar otros cascos o altavoces activos. El nivel es idéntico en ambas tomas de salida.

# Ejemplos de aplicación

## 1 | Fuente móvil y dos cascos

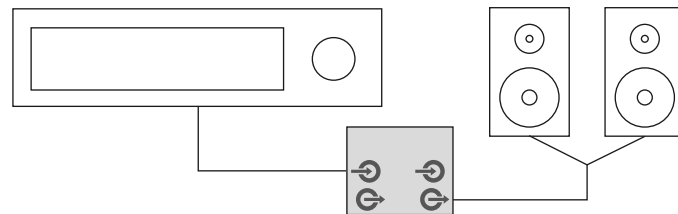
En este ejemplo, el Traveller se utiliza con dos cascos de forma portátil.



Conecte la fuente móvil con un cable jack estéreo (3,5 mm) al Traveller. Para ello, utilice la toma de entrada en la parte frontal o en la de la parte posterior. Conecte los cascos en la toma de salida de la parte frontal y a la toma de salida de la parte posterior del equipo. Conecte ahora el equipo y ajuste el volumen a un nivel adecuado en la parte frontal.

## 2 | Fuente fija y conexión a altavoces activos

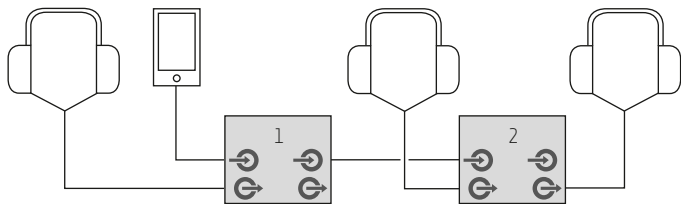
En este ejemplo, el Traveller se utiliza como preamplificador para altavoces activos en una fuente fija.



Conecte su fuente de señal con un cable jack estéreo (3,5 mm) al Traveller. Para ello, utilice la toma de entrada en la parte frontal o en la de la parte posterior. Conecte el cable de sus altavoces activos a la toma de salida de la parte frontal o a la toma de salida de la parte posterior del equipo. Conecte ahora el equipo y ajuste el volumen a un nivel adecuado en la parte frontal.

### 3 | Fuente móvil con posibilidad de bucle a un segundo Traveller

En este ejemplo, la señal de entrada se transmite a un segundo Traveller.



Conecte su fuente móvil con un cable jack estéreo (3,5 mm) al Traveller 1. Para ello, utilice la toma de entrada en la parte frontal o en la de la parte posterior. A continuación, conecte el Traveller 1 con el Traveller 2. Para ello, utilice la toma de entrada libre del Traveller 1 y en el Traveller 2 una de las tomas de entrada. Ahora puede conectar hasta tres cascos a las tomas de salida libres del Traveller 2 y a la toma de salida del Traveller 1. Conecte ahora el equipo y ajuste el volumen a un nivel adecuado en la parte frontal.

## Especificaciones técnicas

<b>Impedancia de entrada</b>	47 kOhm
<b>Ganancia máxima</b>	10 dB
<b>Respuesta de frecuencia</b>	20 Hz hasta 30 kHz (-0,5 dB)
<b>Relación señal/ruido</b>	> 95 dB a 0 dB no evaluada con eficacia con ganancia 0 dB
<b>Coefficiente de distorsión no lineal</b>	< 0,02 % a 3 mW, 330 ohmios
<b>Separación de canales</b>	> 80 dB, 10 kHz
<b>Tracking Error</b>	< 0,3 dB
<b>Potencia de salida</b>	•12 mW a 330 ohmios •120 mW a 33 ohmios
<b>Impedancia de salida</b>	3 ohmios
<b>Conexiones de audio</b>	2 x 3,5 mm minijack estéreo para entrada de línea y salida de línea/cascos
<b>Batería</b>	LiPo 3,7 V, 4.000 mAh
<b>Duración de la batería</b>	hasta más de 20 horas con una carga de batería (dependiendo del volumen)
<b>Conexión fuente de alimentación</b>	Micro-USB, 500 mA de corriente de carga
<b>Duración de la carga</b>	aprox. 6 horas (con un cargador 500 mA)
<b>Dimensiones Anch. x P x Alt.</b>	80 mm x 90 mm x 25 mm
<b>Peso</b>	196 g neto

## Localización de errores

Error	Causa	Solución
<b>El indicador LED no se enciende.</b>	Traveller no está conectado.	Conecte el Traveller (véase la guía rápida en la página 84).
	La batería está agotada.	Cargue el Traveller siguiendo este manual de instrucciones.
<b>No hay señal en los cascos.</b>	El Traveller no recibe ninguna señal de sonido.	Asegúrese de que la fuente de señal emite una señal al Traveller.
	El control de volumen está al mínimo.	Ajuste el control de volumen al nivel de volumen deseado siguiendo este manual de instrucciones.
	Los cascos o el cable de los altavoces activos no están conectados en la toma de salida.	Inserte los cascos o el cable de los altavoces activos en la toma de salida.
<b>La señal es demasiado baja.</b>	El volumen se ha ajustado a un nivel muy bajo.	Suba el volumen en el Traveller siguiendo este manual de instrucciones.
	La fuente de señal es demasiado baja o se ha ajustado demasiado baja.	Si es posible, suba el volumen de la fuente de señal o seleccione otra fuente de señal.
<b>La señal de los cascos no responde al control de volumen.</b>	El cable procedente de la fuente de señal está conectado en la segunda toma de salida.	Conecte el cable procedente de la fuente de señal a la toma de entrada.

<b>Señal solo por un canal.</b>	El Center Adjust está mal ajustado.	Ajuste el Center Adjust siguiendo este manual de instrucciones para que se ilumine el LED central.
	El cable de conexión entre la fuente y el amplificador de cascos tiene un contacto flojo, no está insertado correctamente en las tomas o está defectuoso.	Compruebe si el cable de conexión tiene un contacto flojo, una conexión de enchufe suelta o un defecto, y cámbielo si es necesario.
<b>El canal izquierdo y derecho están cambiados.</b>	Los cascos están mal colocados en el cabeza.	Compruebe que se ha colocado los cascos de acuerdo con la inscripción y, dado el caso, póngaselos bien.
	La señal de la fuente de señal tiene los canales intercambiados.	Seleccione otra fuente de señal.
	Los lados del archivo que se reproduce están cambiadas.	Seleccione otro archivo con la posición de canales correcta.
<b>Uno de los canales tiene el volumen muy alto.</b>	El Center Adjust está mal ajustado.	Ajuste el Center Adjust siguiendo este manual de instrucciones para que se ilumine el LED central.
	La señal de la fuente se ha grabado de forma irregular.	Ajuste el Center Adjust siguiendo este manual de instrucciones para que los canales suenen de forma uniforme.

<b>Uno de los canales tiene el volumen muy alto.</b>	Su audición en ambos oídos es diferente.	Ajuste el Center Adjust siguiendo este manual de instrucciones para que los canales suenen de forma uniforme. Para descartar problemas de salud, deberá considerar la posibilidad de visitar un médico para examinar su audición.
<b>La señal está distorsionada.</b>	El volumen de la fuente de señal está demasiado alto.	Ajuste el volumen de la fuente de señal conectada.
	Los cascos están defectuosos.	Utilice otros cascos.
	La señal misma está distorsionada.	Ponga otra pista u otro soporte de sonido.
	El volumen global en el Traveller está demasiado alto.	Reduzca el volumen en Traveller siguiendo este manual de instrucciones.
<b>Se oyen interferencias de radio de fondo.</b>	No se ha empleado el cable de señal adecuado.	Utilice el cable de señal adecuado.
	El apantallamiento del cable de señal está defectuoso.	Compruebe el apantallamiento de la señal del cable y, dado el caso, sustitúyalo.

Si esta tabla no le ayuda a solucionar un problema determinado, contacte con la persona que le vendió el equipo. Si esto no fuera posible, utilice nuestra función de búsqueda de tiendas [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/) y localice fácilmente y con comodidad un vendedor apropiado cerca de usted.

## Aviso legal

### Garantía

Todos los equipos de Lehmannaudio se prueban individualmente y son sometidos a un control funcional completo. El uso exclusivo de componentes de primera calidad permite ofrecer una garantía de dos años al comprador tras registrar su nuevo equipo después de la compra online o mediante un formulario de garantía. Para los equipos no registrados se aplica el tiempo de garantía mínimo vigente en el país y, a continuación, la garantía legal correspondiente. La condición previa para cualquier reclamo de garantía es la adquisición del equipo en un distribuidor autorizado.

Para la batería integrada se aplica un periodo de garantía de seis meses ya que la capacidad de la misma depende mucho del comportamiento del usuario.

El recibo de compra/la factura sirve como comprobante de garantía. Con el producto se suministra un formulario de registro; o bien, puede accederse al mismo mediante [www.lehmannaudio.com/service/register.html](http://www.lehmannaudio.com/service/register.html). La garantía no cubre los daños debidos a una instalación incorrecta o a un uso inapropiado y, por tanto, su reparación está sujeta a costes. Quedan excluidos de la garantía los derechos a indemnización por daños de cualquier tipo, en particular de daños secundarios. Asimismo, queda excluida cualquier responsabilidad que supere el valor del equipo.

Se aplican los Términos y Condiciones de la empresa:

**LA** **Lehmannaudio**<sup>®</sup>

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Waltherstr. 49 – 51  
51069 Köln (Alemania)  
Tel.: +49 221 – 29 49 33 20  
Fax: +49 221 – 29 49 33 19  
[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)



## Estado de la técnica

Con el fin de garantizar la máxima calidad de sonido, los equipos de Lehmannaudio se actualizan constantemente al estado de la técnica. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño y conmutación sin previo aviso. Por este motivo, las especificaciones técnicas y la apariencia pueden diferir del presente manual de instrucciones.

## Servicio

Los posibles trabajos de mantenimiento, reparaciones o sustitución de la batería deben llevarse a cabo por personal experto cualificado. Si desea enviarnos el equipo, póngase en contacto directamente con Lehmannaudio para concretar.

Para trabajos de servicio en el Traveller, póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto. Si esto no fuera posible, utilice nuestra función de búsqueda de tiendas [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/) y localice fácilmente y con comodidad un vendedor apropiado cerca de usted.

Está prohibido llevar a cabo modificaciones de cualquier tipo en el equipo. En caso de incumplimiento, el equipo pierde su conformidad CE y los derechos de garantía.

## Marca registrada y propiedad intelectual

Todas las marcas de fábrica y marcas registradas empleadas en este manual de instrucciones son propiedad del titular correspondiente.

Este manual de instrucciones está protegido con derechos de autor. La distribución o reproducción, también parcial, está permitida únicamente con el consentimiento por escrito de Lehmannaudio Vertriebs GmbH. Esto también se aplica a los dibujos y gráficos empleados.



Si el producto se ha instalado de forma apropiada conforme a este manual de instrucciones, el producto cumple con las siguientes directivas europeas:

Directiva CEM (compatibilidad electromagnética) 2004/108/CE:  
EN 55103-1:2009, EN 55103-2:2009



El producto ha sido fabricado de conformidad con la directiva 2002/95/CE.



N.º WEEE  
DE 40695871

## Eliminación de residuos WEEE (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)

El contenedor de basura tachado es el símbolo CE para la eliminación separada de los residuos electrónicos. El Traveller contiene componentes eléctricos y electrónicos que pueden volver a emplearse o reciclarse después de su eliminación. Según la directiva 2003/108/CE el producto no debe desecharse junto a los residuos domésticos. En caso de eliminación, lleve el equipo a su tienda especializada o pida más información allí.

Lehmannaudio Vertriebs GmbH está inscrita en el el registro de equipos electrónicos antiguos.

Norbert Lehmann, Gerente

Colonia, 30.01.2018

# Contenuto

98   Indice	109   Descrizione delle funzioni
99   Premessa	113   Esempi di applicazione
100   Indicazioni di sicurezza	115   Dati tecnici
103   Sicurezza di funzionamento e della batteria	116   Individuazione di errori
104   Indicazioni sull'uso della batteria	119   Indicazioni legali
105   Indicazioni sulla protezione dell'udito	
106   Installazione	
108   Brevi istruzioni	

Anche se avete già utilizzato degli amplificatori per cuffie di altri produttori, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione Traveller e di conservarle vicino al dispositivo stesso, in caso di consultazione futura!

**LA** **Lehmannaudio**<sup>®</sup>

**Lehmannaudio Vertriebs GmbH**

Waltherstr. 49 – 51

51069 Köln (Germania)

Tel.: +49 221 – 29 49 33 20

Fax: +49 221 – 29 49 33 19

info@lehmannaudio.com

www.lehmannaudio.com

www.facebook.com/lehmannaudio

www.twitter.com/lehmannaudio

# Premessa

Stimati clienti,

vi facciamo i migliori auguri per aver acquistato l'amplificatore portatile per cuffie Traveller di Lehmannaudio. Con questo dispositivo avrete sempre in mano un prodotto di qualità tedesca. Il vostro lettore musicale portatile preferito diventerà un impianto stereo di ottima qualità grazie all'utilizzo di Traveller e di cuffie adeguate. Un una batteria carica con una durante di oltre 20 ore vi procurerà un piacere musicale ininterrotto anche durante voli di lunga tratta.

Ulteriori informazioni si trovano nelle presenti istruzioni per l'uso nonché sul nostro sito web [www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com).

Norbert Lehmann

Amministratore

## Indicazioni di sicurezza importanti

In questo manuale vengono utilizzate le indicazioni di avvertenza in maniera gerarchica. Le indicazioni di avvertenza sono contrassegnate in grassetto con l'aggiunta di un simbolo (simbolo di avvertimento) evidenziato nel testo.

Le indicazioni di avvertenza sono ordinate in maniera gerarchica nel modo seguente:

- 1. AVVERTENZA!**
- 2. ATTENZIONE!**
- 3. NOTA!**



Questo simbolo rimanda a indicazioni importanti di utilizzo e manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di leggere le informazioni nelle istruzioni per l'uso.



Questo simbolo rimanda a ulteriori informazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Qui si trovano informazioni integrative, raccomandazioni e consigli relativi all'utilizzo del prodotto.

## Indicazioni di sicurezza generale



### **ATTENZIONE!**

Prima di mettere in servizio il dispositivo bisogna leggere tutte le indicazioni di sicurezza e di utilizzo. Conservare le indicazioni di sicurezza e di utilizzo per poterle consultare successivamente.

### **Indicazioni di avvertenza**

Prestare attenzione a tutte le indicazioni di avvertenza applicate sul dispositivo o citate nelle istruzioni per l'uso.

### **Indicazioni di utilizzo**

Seguire tutte le indicazioni di utilizzo e di applicazione.

### **Calore**

Il dispositivo non deve essere usato vicino a fonti di calore, come ad esempio termosifoni, accumulatori di calore, stufe o altri dispositivi che generano calore (ad esempio amplificatori).

### **Acqua e umidità**

Non esporre il dispositivo alla pioggia e non azionarlo nelle immediate vicinanze di acqua (vasca da bagno, piscine, ecc.), oppure in presenza di aria con eccessiva umidità (condensa).

### **Penetrazione di liquidi**

Assicurarsi che non possano penetrare gocce o spruzzi d'acqua all'interno del dispositivo. Non posizionare sul dispositivo degli oggetti riempiti con liquidi, come ad esempio vasi o bicchieri.

### **Carica**

Caricare Traveller esclusivamente con un connettore USB standard con una tensione di 5 V e una erogazione di corrente di almeno 500 mA.

### Protezione del cavo di caricamento

Proteggere il cavo di caricamento da calpestio o da danneggiamenti.

### Intemperie

Staccare il cavo di caricamento per proteggere il dispositivo da fulmini e sovratensioni.

### Fonti di incendio

Non posizionare oggetti con fiamme libere, come ad esempio candele accese, sul dispositivo.

### Accessori

Utilizzare con il dispositivo esclusivamente con accessori / integrazioni previste dal produttore.

### Pulizia

Per pulire il dispositivo bisogna utilizzare esclusivamente un panno asciutto.

### Assistenza

Tutti i lavori di assistenza e di riparazione – inclusa la sostituzione della batteria – devono essere eseguiti da un tecnico autorizzato.

I lavori di assistenza sono necessari qualora il dispositivo venga danneggiato in qualsiasi modo, ad esempio in caso di:

- danno del cavo di caricamento USB,
- ingresso di liquido o di qualsiasi oggetto all'interno del dispositivo,
- esposizione del dispositivo alla pioggia o all'umidità,
- malfunzionamenti a causa di una caduta.

### Pezzi di ricambio

Per la riparazione bisogna utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio che sono stati specificati e omologati dal produttore.

## Sicurezza di funzionamento e della batteria

- 1 | Caricare la batteria di Traveller prima del primo utilizzo o se il dispositivo non è stato usato da molto tempo.
- 2 | La temperatura ambiente durante il processo di carica non può scendere SOTTO i  $-10^{\circ}\text{C}$  o salire SOPRA i  $40^{\circ}\text{C}$ .
- 3 | Per caricare la batteria bisogna utilizzare esclusivamente il cavo di caricamento fornito in dotazione da Lehmannaudio o un altro cavo USB standard con connettori adeguati.
- 4 | Non esporre la batteria a temperature SUPERIORI a  $60^{\circ}\text{C}$  o a fiamme libere. Ciò può danneggiare la batteria o causare un'esplosione.
- 5 | Non provare a rimuovere la batteria dal dispositivo o a eseguire riparazioni.
- 6 | Non cortocircuitare mai la batteria e non provare mai ad aprire la batteria.



### AVVERTENZA!

In caso di utilizzo errato di batterie ai polimeri di litio c'è pericolo di ustione, di irritazione o di esplosione!

## Indicazioni sull'uso della batteria

Traveller viene azionato da una batteria ricaricabile ai polimeri di litio. La durata della batteria utilizzata è molto lunga; tuttavia alla fine della sua durata utile essa dovrà essere smaltita. Vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore il quale sostituirà a pagamento la vostra batteria con una nuova dello stesso tipo e si occuperà gratuitamente dello smaltimento della batteria esausta. Le batterie / gli accumulatori usati/i non devono essere smaltite/i assieme ai rifiuti domestici. Gli utenti sono legalmente tenuti a portare le batterie / gli accumulatori presso un apposito centro di raccolta. La restituzione è gratuita. Potrete spedire le batterie esauste del vostro Traveller a

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Richard-Zanders-Str. 54  
51469 Bergisch Gladbach  
Germania

Le batterie / gli accumulatori esausti/i contengono preziose materie prime (come es. ferro, zinco, nichel) che possono essere riciclate. L'ambiente e Lehmannaudio vi ringrazieranno.



### AVVERTENZA!

Eventuali manutenzioni, riparazioni o sostituzioni della batteria devono essere in ogni caso eseguite da personale tecnico qualificato. In caso di utilizzo errato di batterie ai polimeri di litio c'è pericolo di ustione, di irritazione o di esplosione!

## Indicazioni sulla protezione dell'udito



### ATTENZIONE!

Con le cuffie è possibile raggiungere dei volumi che sono dannosi per la salute. Prima di mettere le cuffie in testa bisogna assicurarsi che il volume selezionato non sia troppo alto.

### Tempi di utilizzo consentiti in base al livello acustico (dBA)

Livello acustico (dBA)	durata consentita (ore)	durata consentita (minuti)	durata consentita (secondi)
85	8	–	–
88	4	–	–
91	2	–	–
94	1	–	–
97	–	30	–
100	–	15	–
103	–	7,5	–
106	–	–	225
109	–	–	112
112	–	–	56
115	–	–	28
118	–	–	14
121	–	–	7

I calcoli si basano sull'ordinanza tedesca per la protezione dal rumore e dalle vibrazioni sul posto di lavoro (LärmVibrationsArbSchV)

# Installazione

In questo capitolo appenderete maggiori informazioni sui collegamenti, sugli elementi di comando nonché sulle possibilità di utilizzo del vostro amplificatore per cuffie Traveller di Lehmannaudio.

## 1 | Sconfezionamento

Controllare Traveller dopo averlo tolto dal suo imballaggio per vedere se presenta eventuali danni causati dal trasporto. Qualora venissero identificati dei danni palesi, non mettere in funzione il dispositivo. In questo caso rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.

Fornitura:

- Dispositivo Traveller
- Cavo di caricamento USB
- Cavo con connettore da 3,5 mm
- Manuale di istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia



### Nota

Vi raccomandiamo di conservare la confezione completa in caso di un eventuale futura spedizione. In questo modo si eviteranno danni causati dal trasporto. In ogni caso non bisogna utilizzare delle «scaglie di polistirolo» oppure un materiale d'imballaggio simile. Altrimenti durante il trasporto il dispositivo «scivola» fino al fondo della confezione e può essere danneggiato!

Se l'imballaggio originale non è più a disposizione, bisogna utilizzare, eventualmente, delle pellicole con bolle d'aria con le quali avvolgere il dispositivo. Imballare il tutto in un cartone robusto.

## 2 | Caricamento

Traveller può essere caricato con qualsiasi alimentatore USB o collegamento USB di un computer, di tipo A e con un'erogazione di corrente di almeno 500 mA. Il dispositivo ha in dotazione un idoneo cavo di caricamento. Per favore assicuratevi che il vostro alimentatore / caricatore o collegamento USB sul computer possa erogare la corrente necessaria.

Il processo di carica dura dalle 5 alle 6 ore se la batteria è completamente scarica.

Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza, a partire da pagina 100!

## 3 | Collegamento

La fonte di segnale può essere collegata tramite il cavo con connettore mini (3,5 mm) su una delle prese di ingresso sul lato anteriore e posteriore del dispositivo.

Le vostre cuffie possono essere collegate a una presa di uscita dal lato anteriore o posteriore.

Ulteriori informazioni sul collegamenti di Traveller si trovano nel capitolo Descrizione delle funzioni.

## Brevi istruzioni

L'utilizzo di Traveller avviene tramite entrambi i tasti sul lato anteriore del dispositivo.

### 1 | Accensione

Tenere premuto per oltre tre secondi il tasto Più. Quando esso viene rilasciato inizia a lampeggiare un LED. Traveller verrà attivato in modalità operativa e riporta lentamente il volume all'ultimo valore rilevato prima dello spegnimento.

### 2 | Volume

Con entrambi i tasti si imposta il volume in maniera intuitiva. Una pressione sul tasto Più aumenta il volume e una pressione sul tasto Meno lo diminuisce. Se uno dei due tasti viene tenuto premuto per molto tempo, il volume cambierà rapidamente.

### 3 | Spegnimento

Premere entrambi i tasti fino a quando il LED destro e sinistro iniziano a lampeggiare. Tenere i tasti ulteriormente premuti per a cinque secondi, fino a quando Traveller passa alla modalità Standby. Le impostazioni del dispositivo rimangono tali fino a quando la batteria viene alimentata con la tensione necessaria.



#### ATTENZIONE!

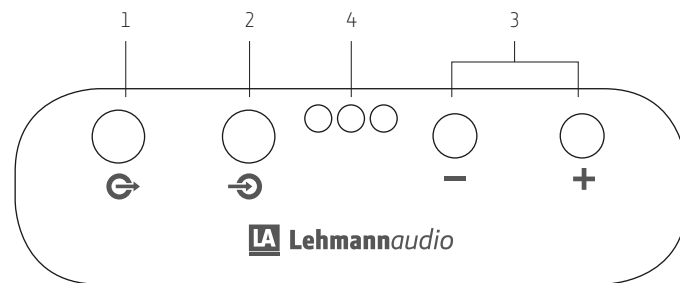
Con le cuffie è possibile raggiungere dei volumi che sono dannosi per la salute. Prima di mettere le cuffie in testa bisogna assicurarsi che il volume selezionato non sia troppo alto!

Maggiori informazioni sui **Tempi di utilizzo consentiti in base al livello acustico (dBA)**, sulla base dell'ordinanza tedesca sui luoghi di lavoro, si trovano a **pagina 105**.

## Descrizione delle funzioni

In questo capitolo appenderete maggiori informazioni sui collegamenti, sugli elementi di comando nonché sulle possibilità di utilizzo del vostro amplificatore per cuffie Traveller di Lehmannaudio.

### Lato anteriore



### 1 | Uscita cuffie lato anteriore

Collegamento mini (3,5 mm) per le cuffie con un apposito connettore jack: Collegate le vostre cuffie o le vostre casse attive. Le cuffie con un connettore più grande (6,35 mm) possono essere collegate con un adattatore. La presa per le cuffie sul lato anteriore e la presa per le cuffie sul lato posteriore sono collegate fra loro. In tal modo è possibile collegare una seconda cuffia o delle casse attive. Il livello è identico su entrambe le prese di uscita.

### 2 | Ingresso segnale lato anteriore

Presi di ingresso per connettore mini (3,5 mm) per una fonte di segnale: Collegate il vostro lettore o il telefono mobile col cavo per connettore mini in dotazione o con un altro cavo di qualità. I cavi per la trasmissione del segnale con un connet-

tore più grande (6,35 mm) possono essere collegati con un adattatore. La presa di ingresso sul lato anteriore e la presa di ingresso per le cuffie sul lato posteriore sono collegate fra loro. In tal modo è possibile inoltrare il segnale ad un impianto stereo o ad un altro Traveller. Il segnale trasmesso in tal modo non verrà influenzato dalla regolazione del volume di Traveller.

### 3 | Tasti

**Volume:** Premendo leggermente (il tasto meno) il volume viene ridotto di 1 dB oppure rispettivamente aumentato (col tasto più). Se uno dei due tasti viene tenuto premuto per molto tempo, il volume cambierà rapidamente.

**Center Adjust (bilanciamento):** Tenere premuti entrambi i tasti per passare alla modalità Center-Adjust. Nella modalità Center-Adjust viene utilizzato il tasto meno per regolare il canale sinistro e il tasto più per regolare il canale destro.

Non appena il LED destro e sinistro lampeggiano contemporaneamente, Traveller si trova nella modalità Center-Adjust. Adesso bisogna tenere premuto il tasto del canale per il quale si desidera aumentare il volume. In tal modo si sposta l'equalizzazione acustica in una direzione rispetto al centro. Rilasciare entrambi i tasti al raggiungimento del risultato acustico desiderato. L'impostazione effettuata viene salvata con il volume impostato e rimane tale anche dopo lo spegnimento del dispositivo.

Dopo il passaggio alla modalità Center-Adjust bisogna rilasciare entrambi i tasti e il dispositivo passerà dopo un secondo nuovamente alla modalità normale. I tasti avranno nuovamente la loro funzione normale (-/+ ) e potranno essere utilizzati per impostare nel contempo i volumi di entrambi i canali.

**Spegnimento:** Se si tengono premuti entrambi i tasti per oltre cinque secondi, Traveller passerà alla modalità Standby. Le impostazioni del dispositivo rimangono tali fino a quando la batteria viene alimentata con la tensione necessaria.

### 4 | Spie LED

Tramite i LED si vede lo stato di Traveller.

**Non si illumina nessun LED:** Traveller è spento (standby) o ha terminato il processo di caricamento (col dispositivo collegato).

**Il LED centrale lampeggia:** La tensione della batteria aumenta.

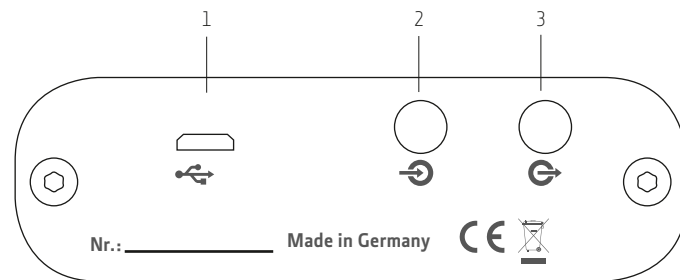
**Il LED centrale si illumina:** Traveller è acceso, Center Adjust è in posizione centrale.

**Il LED sinistro si illumina:** Traveller è acceso, Center Adjust è spostato a sinistra.

**Il LED destro si illumina:** Traveller è acceso, Center Adjust è spostato a destra.

**Tutti e tre i LED lampeggiano:** Traveller in carica.

### Latp posteriore



### 1 | Presa di carica USB

L'accumulatore del Traveller viene caricato tramite questa presa USB. Per il caricamento bisogna collegare il cavo USB in dotazione col Traveller ad una presa USB, ad esempio ad un caricatore o ad un notebook. Il processo di carica dura dalle 5 alle 6 ore se la batteria è completamente scarica. Durante il processo di caricamento lampeggiano tutti e tre i LED. Verso la fine del processo di carica (a partire dal 90% di caricamento) i LED mostrano nuovamente lo stato del dispositivo (Standby/On/Center Adjust). Il ciclo di carica della batteria varia in base alle cuffie, al volume e al segnale audio.



Traveller si spegne automaticamente nella modalità Standby se la carica della batteria è troppo bassa.

## 2 | Ingresso segnale lato posteriore

Presi di ingresso per connettore mini (3,5 mm) per una fonte di segnale: Collegate il vostro lettore o il telefono mobile col cavo per connettore mini in dotazione o con un altro cavo di qualità. I cavi per la trasmissione del segnale con un connettore più grande (6,35 mm) possono essere collegati con un adattatore. La presa di ingresso sul lato anteriore e la presa di ingresso per le cuffie sul lato posteriore sono collegate fra loro. In tal modo è possibile inoltrare il segnale ad un impianto stereo o ad un altro Traveller. Il segnale trasmesso in tal modo non verrà influenzato dalla regolazione dei volume di Traveller.

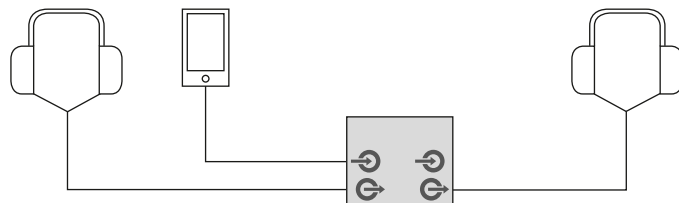
## 3 | Uscita cuffie lato posteriore

Collegamento mini (3,5 mm) per le cuffie con un apposito connettore jack: Collegate le vostre cuffie o le vostre casse attive. Le cuffie con un connettore più grande (6,35 mm) possono essere collegate con un adattatore. La presa per le cuffie sul lato anteriore e la presa per le cuffie sul lato posteriore sono collegate fra loro. In tal modo è possibile collegare una seconda cuffia o delle casse attive. Il livello è identico su entrambe le prese di uscita.

# Esempi di applicazione

## 1 | Fonte mobile e due cuffie

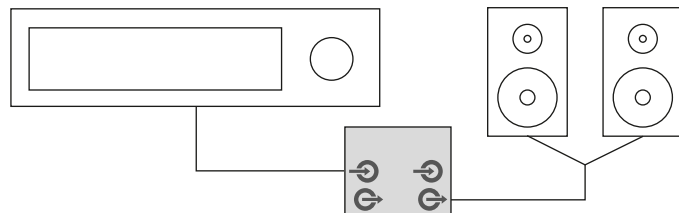
In questo esempio, Traveller viene gestito in maniera mobile con due cuffie.



Collegate la vostra fonte mobile col cavo del connettore stereo mini (3,5 mm) al Traveller. A tale scopo è possibile usare la presa di ingresso sul lato anteriore o quella sul lato posteriore. Inserite il connettore delle cuffie sulla presa di uscita nel lato anteriore e sulla presa di uscita sul lato posteriore del dispositivo. Attivate adesso il dispositivo e regolate il volume ad un livello accettabile con i tasti sul lato anteriore del dispositivo.

## 2 | Fonte fissa e collegamento alle casse attive

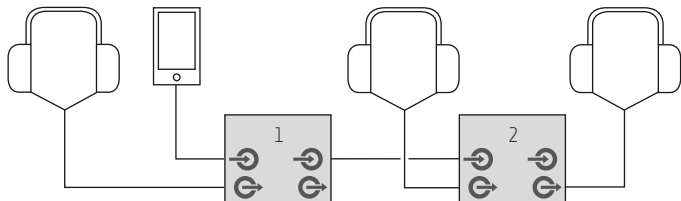
In questo esempio Traveller viene usato come preamplificatore per altoparlanti attivi alimentati da una fonte fissa.



Collegate la vostra fonte di segnale col cavo del connettore stereo mini (3,5 mm) al Traveller. A tale scopo è possibile usare la presa di ingresso sul lato anteriore o quella sul lato posteriore. Inserite il connettore del cavo delle casse attive nella presa di uscita nel lato anteriore o sulla presa di uscita sul lato posteriore del dispositivo. Attivate adesso il dispositivo e regolate il volume ad un livello accettabile con i tasti sul lato anteriore del dispositivo.

### 3 | Fonte mobile con possibilità di bypass ad un secondo Traveller

In questo esempio viene inoltrato un segnale in ingresso ad un secondo traveller.



Collegate la vostra fonte mobile col cavo del connettore stereo mini (3,5 mm) al Traveller 1. A tale scopo è possibile usare la presa di ingresso sul lato anteriore o quella sul lato posteriore. Collegate ora Traveller 1 col Traveller 2. A tale scopo utilizzate la presa di ingresso libera sul Traveller 1 e la presa di ingresso libera sul Traveller 2. Inserite adesso fino a tre cuffie nelle prese di uscita libere del Traveller 2 e nella presa di uscita libera del Traveller 1. Attivate adesso il dispositivo e regolate il volume ad un livello accettabile con i tasti sul lato anteriore del dispositivo.

## Dati tecnici

<b>Impedenza di ingresso</b>	47 kOhm
<b>Massima amplificazione</b>	10 dB
<b>Intervallo di frequenza</b>	20 Hz fino a 30 kHz (-0,5 dB)
<b>Rapporto segnale/disturbo</b>	> 95 dB effettivi considerando guadagno di 0 dB
<b>Fattore di distorsione armonica</b>	< 0,02 % con 3 mW, 330 Ohm
<b>Separazione fra i canali</b>	> 80 dB, 10 kHz
<b>Errore di tracciatura</b>	< 0,3 dB
<b>Potenza in uscita</b>	• 12 mW a 330 Ohm • 120 mW a 33 Ohm
<b>Impedenza in uscita</b>	3 Ohm
<b>Collegamenti audio</b>	2 x collegamenti mini da 3,5 mm stereo per l'ingresso di linea e l'uscita di linea / per le cuffie
<b>Batteria</b>	LiPo 3,7 V, 4.000 mAh
<b>Durata della batteria</b>	oltre 20 ore con un ciclo di carica (in base al volume)
<b>Collegamento alimentatore</b>	Micro-USB, corrente di carica 500 mA
<b>Durata del caricamento</b>	ca. 6 ore (con un caricatore da 500 mA)
<b>Misure (Lun. x Lar. x Alt.)</b>	80 mm x 90 mm x 25 mm
<b>Peso</b>	196 g netto

# Individuazione di errori

Errori	Causa	Soluzione
<b>I LED di funzionamento non si illuminano.</b>	Traveller non è acceso.	Accendere Traveller (vedere brevi istruzioni a pagina 108).
	Batteria scarica.	Caricare Traveller seguendo questo manuale di istruzioni per l'uso.
<b>Nessun segnale nelle cuffie.</b>	Non viene emesso nessun segnale sul Traveller.	Assicurarsi che la fonte di segnale emetta un segnale al Traveller.
	Il regolatore del volume è al minimo.	Impostare il regolatore del volume al livello desiderato seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso.
	Il cavo delle cuffie o delle casse attive non si inserisce nella presa di uscita.	Inserire il cavo delle cuffie o il cavo nelle casse attive nella presa di uscita.
<b>Il segnale è troppo debole.</b>	Il volume è impostato troppo basso.	Aumentare il volume sul Traveller seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso.
	La fonte di segnale è troppo debole o impostata in modo troppo debole.	Se possibile, aumentare il volume della fonte di segnale o selezionare un'altra fonte di segnale.
<b>Il segnale nelle cuffie non risponde al regolatore del volume.</b>	Il cavo proveniente dalla fonte di segnale è inserito nella seconda presa di uscita.	Inserire il cavo con la fonte di segnale nella presa di ingresso.

<b>Segnale solo su un canale.</b>	Center Adjust è spostato.	Impostare Center Adjust seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso in modo che si illumini il LED centrale.
	Il cavo di collegamento fra la fonte e l'amplificatore per cuffie ha un contatto intermittente, non è inserito correttamente nelle prese oppure è difettoso.	Controllare il cavo di collegamento per vedere se funziona ad intermittenza, se il connettore maschio è allentato o se difettoso, ed eventualmente sostituirlo.
<b>Il canale destro e sinistro sono scambiati.</b>	Le cuffie sono posizionate in maniera errata sulla testa.	Controllare se le cuffie sono applicate in base alle indicazioni ed eventualmente correggere il loro posizionamento.
	Il segnale della fonte ha i canali scambiati di posto.	Selezionare un'altra fonte di segnale.
	Nel file riprodotto vengono scambiati i lati.	Selezionare un altro file con la posizione del canale corretta.
<b>Un canale è troppo forte.</b>	Center Adjust è spostato.	Impostare Center Adjust seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso in modo che si illumini il LED centrale.
	La fonte di segnale viene rilevata in maniera non uniforme.	Impostare Center Adjust seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso in modo da rilevare il segnale in modo uniforme dai canali.

<b>Un canale è troppo forte.</b>	La vostra capacità di udito è diversa da entrambe le orecchie.	Impostare Center Adjust seguendo il presente manuale di istruzioni per l'uso in modo da rilevare il segnale in modo uniforme dai canali.  Per escludere problemi alla salute dovrete considerare di interpellare un otorino.
<b>Il segnale è disturbato.</b>	Il volume della fonte di segnale è troppo alto.	Abbassare il volume della fonte di segnale collegata.
	Le cuffie sono difettose.	Utilizzare altre cuffie.
	Il segnale stesso è disturbato	Utilizzare un altro titolo o un altro supporto di memorizzazione.
<b>Si sentono interferenze radio di sottofondo.</b>	Vengono usati dei cavi di segnale errati.	Utilizzare appositi cavi di segnale.
	La schermatura del cavo di segnale è difettosa.	Controllare la schermatura sul cavo di segnale e sostituire eventualmente il cavo.

Se non è possibile risolvere il problema con l'aiuto di questa panoramica bisogna contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo. Se ciò non è possibile, potete rivolgervi comodamente facilmente ad un altro rivenditore nelle vostre vicinanze consultando il nostro sito di ricerca dei rivenditori autorizzati [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/).

## Indicazioni legali

### Garanzia

Ogni dispositivo di Lehmannaudio è stato controllato singolarmente ed è stato sottoposto ad un completo controllo delle funzionalità. L'utilizzo esclusivo di componenti pregiati consente di concedere due anni di garanzia all'acquirente, se egli registra il suo dispositivo nuovo dopo l'acquisto online o tramite il modulo di garanzia. Per i dispositivi non registrati vale la garanzia minima in vigore stabilita dal relativo paese, con le relative condizioni. Una premessa per far valere le richieste in garanzia è l'acquisto del dispositivo da un rivenditore autorizzato.

Per la batteria integrata vale un periodo di garanzia di sei mesi, in quanto la capacità della batteria dipende fortemente dal comportamento dell'utente.

Come prova di garanzia basta la prova d'acquisto / scontrino. Il modulo di registrazione è allegato al prodotto oppure può essere richiamato tramite il sito [www.lehmannaudio.com/service/register.html](http://www.lehmannaudio.com/service/register.html). Non sono coperti da garanzia i danni causati da un montaggio o da una manipolazione errati, e la loro risoluzione avverrà a pagamento. Si escludono risarcimenti danni di qualsivoglia natura, soprattutto in relazione a danni conseguenti o indiretti. Si esclude inoltre una garanzia per un importo che va oltre quello della merce.

Valgono le condizioni commerciali generali della ditta:

**LA** **Lehmannaudio**<sup>®</sup>

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Waltherstr. 49 – 51  
51069 Köln (Germania)  
Tel.: +49 221 – 29 49 33 20  
Fax: +49 221 – 29 49 33 19  
[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)

## Standard tecnici

Per garantire la massima qualità audio, i dispositivi di Lehmannaudio sono sempre al passo con gli standard tecnici più recenti. Vengono effettuate modifiche relative alla costruzione o ai circuiti senza preavviso. I dati tecnici e le immagini possono quindi essere leggermente diversi rispetto a quelli presentati nelle istruzioni per l'uso.

## Assistenza

Eventuali manutenzioni, riparazioni o sostituzioni della batteria devono essere in ogni caso eseguite da personale tecnico qualificato. Se si desidera effettuare un reso del dispositivo bisogna rivolgersi a Lehmannaudio per discutere concretamente della procedura in tal senso.

Per i lavori di assistenza sul dispositivo Traveller bisogna rivolgersi al rivenditore presso il quale esso è stato acquistato. Se ciò non è possibile, potete rivolgervi comodamente facilmente ad un altro rivenditore nelle vostre vicinanze consultando il nostro sito di ricerca dei rivenditori autorizzati [www.lehmannaudio.com/service/dealers/](http://www.lehmannaudio.com/service/dealers/).

Sul dispositivo non sono consentite modifiche di qualsivoglia natura. In caso di mancata osservanza, la dichiarazione di conformità CE e le richieste in garanzia perderanno la loro validità.

## Marchio commerciale e diritto d'autore

Tutti i marchi commerciali e i marchi registrati citati nelle presenti istruzioni per l'uso sono marchi dei rispettivi titolari.

Le presenti istruzioni per l'uso sono tutelate dal diritto d'autore. Qualsiasi riproduzione oppure ristampa, anche parziale, è consentita soltanto previo esplicito consenso della ditta Lehmannaudio Vertriebs GmbH. Ciò vale soprattutto per le immagini e i grafici utilizzati.

## CE Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto, in caso di installazione conforme a quanto citato nel presente manuale, è conforme alle seguenti direttive europee:

Direttiva CEM (compatibilità elettromagnetica) 2004/108/CE:  
EN 55103-1:2009, EN 55103-2:2009



Il prodotto è stato realizzato in conformità con la direttiva 2002/95/CE



**N. RAEE**  
**DE 40695871**

## RAEE - smaltimento dispositivi esausti

Il bidone dell'immondizia barrato è il simbolo CE per lo smaltimento separato dei rifiuti elettronici. Traveller contiene dei componenti elettrici che possono essere riutilizzati dopo il suo smaltimento o materiali che possono essere riciclati. Quindi, in base alla direttiva 2003/108/CE esso non può essere smaltito assieme normali rifiuti domestici. In caso di smaltimento bisogna portare il dispositivo da smaltire presso un rivenditore autorizzato oppure chiedergli le informazioni sulle procedure di un corretto smaltimento.

La ditta Lehmannaudio Vertriebs GmbH è inserita nel registro dei dispositivi elettronici usati.

Norbert Lehmann, amministratore

Colonia, 30.01.2018



**Lehmannaudio**<sup>®</sup>

Lehmannaudio Vertriebs GmbH  
Waltherstraße 49 – 51  
51069 Köln

[info@lehmannaudio.com](mailto:info@lehmannaudio.com)  
[www.lehmannaudio.com](http://www.lehmannaudio.com)  
[www.facebook.com/lehmannaudio](https://www.facebook.com/lehmannaudio)  
[www.twitter.com/lehmannaudio](https://www.twitter.com/lehmannaudio)

Made in Germany